

Isofix Reclining Car Seat

Auto-Kindersitz

Child Car Seat

Siège auto

Seggiolino auto per bambini

Silla infantil para coche

Kinderautostoeltje

Bilbarnstol

Samochodowy fotelik dziecięcy

Klasse I/II/III (9-36 kg)

Group I/II/III (9-36 kg)

Groupe I/II/III (9-36 kg)

Gruppi I/II/III (9-36 kg)

Grupo I/II/III (9-36 kg)

Groep I/II/III (9-36 kg)

Grupp I/II/III (9-36 kg)

Grupa I/II/III (9-36 kg)

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Kindersitzes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this car child seat. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre siège auto. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del seggiolino. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.

**Geachte klant,**

gefeliciteerd met de aanschaf van dit kinderstoeltje. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR-code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.

**Bästa kund,**

grattis till köpet av denna bilbarnstol. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna QR-koden för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:

**Szanowny Kliencie,**

serdecznie gratulujemy zakupu fotelika dla dzieci. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Kindersitzes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Sicherheitshinweise	6
Übersicht	8
Neigungswinkel anpassen	10
5-Punkt-Gurtsystem	11
Installation für Klasse 1 (9-18 kg)	17
Umbauen für Klasse 2-3 (15-36 kg)	18
Wartung und Reinigung	19
Hersteller & Importeur (UK)	20

SICHERHEITSHINWEISE

- Achten Sie darauf, dass dieser Kindersitz für Klasse I (9-18 kg), Klasse II (15-25 kg) und Klasse III (22-36 kg) geeignet ist, oder für die Altersgruppe von 9 Monaten bis 12 Jahren.
- Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch und befolgen Sie stets die Hinweise des Herstellers des Auto-Kindersitzes. Der Auto-Kindersitz ist nur dann sicher, wenn er entsprechend den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung ordnungsgemäß eingebaut wird.
- Der richtige Einbau ist für die Sicherheit Ihres Auto-Kindersitzes äußerst wichtig. Der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs muss entlang der roten Gurtführung des Autositzes geführt werden. Versuchen Sie niemals, andere als die angegebenen Gurtführungen zu verwenden.
- Der sicherste Platz für den Auto-Kindersitz ist der Rücksitz. Er darf nur als vorwärts gerichtete Position verwendet werden, die mit einem automatischen 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist, der nach ECE R 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist. Das Fahrzeug muss mit ISOFIX-Verankerungen ausgestattet sein.
- Setzen Sie den Auto-Kindersitz niemals auf einen Sitz, der mit einem Frontairbag ausgestattet ist, da dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Kindersitzes, dass sich keine schweren, scharfkantigen oder losen Gegenstände im Fahrzeug befinden.
- Der Gurt darf unter keinen Umständen verdreht werden.
- Achten Sie darauf, dass der Kindersitz nicht beschädigt wird, indem er zwischen harten Gegenständen (Autotür, Sitzschienen) eingeklemmt wird.
- Nach einem Unfall sollte die Babyschale sofort ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine schweren, scharfkantigen oder losen Gegenstände im Auto befinden, bevor Sie die Babyschale verwenden.
- Der Kindersitz muss mit dem Stoffbezug verwendet werden. Bitte verwenden Sie den Original-Sitzbezug, da er zur Sicherheit des Sitzes beiträgt.
- Es wird empfohlen, keinen gebrauchten Autositz zu verwenden, da die Historie des Sitzes ungewiss ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gurtsystem des Sitzes richtig für Ihren Kindersitz eingestellt ist. Er sollte recht eng sein, so dass nur ein oder zwei Finger zwischen Brustkorb und Gurt des Kindes passen.
- Lassen Sie Ihren Kindersitz niemals unbeaufsichtigt im Auto.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Kindersitz nicht mit dem Gurtschloss spielt.
- Legen Sie bei einer langen Fahrt eine kurze Pause ein, gönnen Sie Ihrem Kindersitz etwas Entspannung und frische Luft.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen am Autositz vor und befolgen Sie beim Einbau und Gebrauch die Anweisungen des Benutzers.
- Bitte bewahren Sie diese Anweisung für den späteren Gebrauch auf.
- Die starren Teile und Kunststoffteile einer Kinderrückhaltevorrückung müssen so angebracht und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht von einem beweglichen Sitz oder in einer

Fahrzeugsitz eingeklemmt werden können.

- Es ist darauf zu achten, dass ein Beckengurt so weit unten angebracht wird, dass das Becken fest umschlossen wird.
- Wenn der Kindersitz nicht mit einem Textilbezug ausgestattet ist, sollte er vor Sonnenlicht geschützt werden, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindersitzes werden kann.
- Es wird empfohlen, Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die im Falle eines Aufpralls Verletzungen verursachen könnten, gut zu sichern.
- Der Sitzbezug sollte nicht durch einen anderen als den von der Rückhalteeinrichtung empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er ein wesentlicher Bestandteil der Rückhaltefunktion ist.
- Alle Gurte, mit denen der Kindersitz am Fahrzeug befestigt ist, müssen straff sein. Sie müssen dem Körper des Kindes angepasst sein und dürfen nicht verdreht werden.
- Es ist äußerst gefährlich, andere als die in den Anweisungen beschriebenen und in der Kinderrückhaltevorrückung gekennzeichneten Belastungspunkte zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Hauptbelastungspunkt und Stützpunkt mehr als 150 mm betragen muss. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Kinderrückhaltevorrückung.

ÜBERSICHT



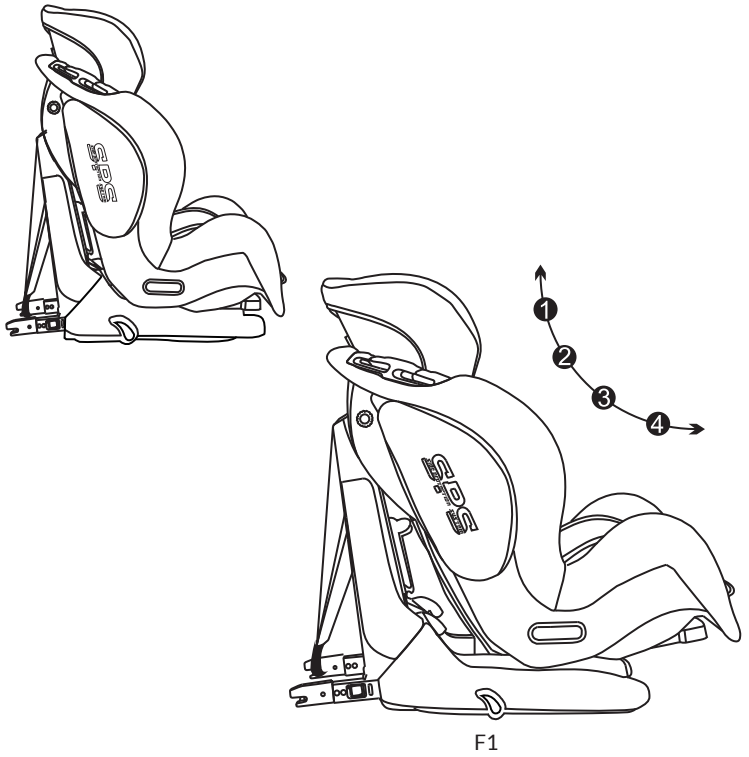
- 1 Kopfstütze und Griff für die Höhenverstellung
- 2 Gurtführung für Klasse 3
- 3 Gurtführung für Klasse 2
- 4 Hintere Schale
- 5 Montagegestell
- 6 Oberer Haltegurt
- 7 Aufkleber (Montageanleitung, ECE-Zeichen, Warnhinweise)
- 8 Haken für Beckengurt
- 9 ISOFIX -Verankerung
- 10 Riemenführungsloch
- 11 Basis
- 12 ISOFIX-Verstellknopf



- 13 Kopfpolster
- 14 Schulterpolster
- 15 Schnallenpolster und Schrittgurt
- 16 Taste für die Geschirr-Einstellung
- 17 Griff für die Neigungsverstellung
- 18 Sitzeinlage
- 19 Gurtschloss für 5-Punkt-Gurtgeschirr
- 20 Verstellknopf für 5-Punkt-Gurtgeschirr
- 21 Verstellriemen für das Gurtgeschirr

NEIGUNGSWINKEL ANPASSEN

Dieser Auto-Kindersitz kann in 4 verschiedenen Stellungen verwendet werden (F 1). Ziehen Sie den Einstellgriff für die Liegeposition in die am weitesten zurückliegende Position 4 (siehe Abbildung F1).

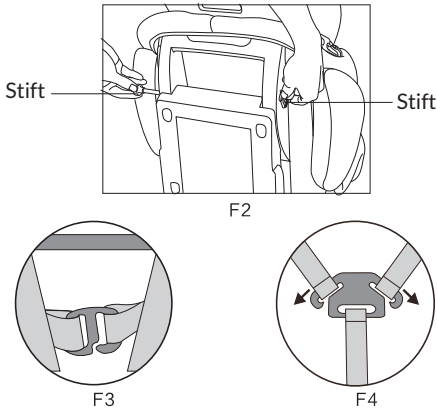


5-PUNKT-GURTSYSTEM

Höhe des Geschirrs einstellen

Es wird empfohlen, dass der Schultergurt bei Kindern mit einem Gewicht von 9 bis 13 kg unterhalb der Schultergurtstütze und bei Kindern mit einem Gewicht über 13 kg oberhalb der Schultergurtstütze angebracht wird.

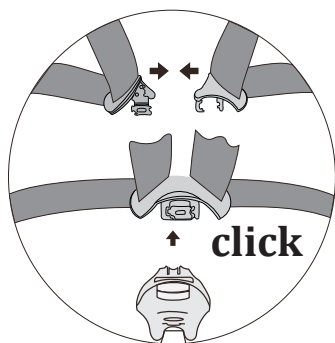
1. Ziehen Sie den Einstellgriff für die Liegeposition in die am weitesten zurückliegende Position 4 (siehe Abbildung F1).
2. Lösen Sie die Verriegelung des Montagegestells (F2) auf der linken oberen Seite der Sitzschale und nehmen den langen Stift heraus. Greifen Sie die Sitzschale und ziehen Sie die Sitzschale nach vorn.
3. Lösen Sie die Schulterpolsterriemen vom Schulterpolsteranschluss(F3). Lösen Sie die Gurte des Schultergeschirrs vom Joch (F4).
4. Ziehen Sie die Schultergurte und das Geschirr heraus und setzen Sie sie in geeigneter Höhe des Schultergurts ein, haken Sie das Verbindungsstück und den Bügel ein. Bringen Sie die Schale in ihre ursprüngliche Position zurück, setzen Sie den langen Stift wieder ein und verriegeln Sie den Stift.



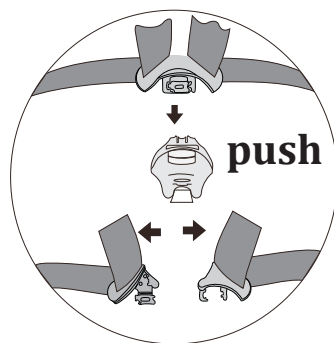
5-Punkt-Gurtsystem sichern

1. Stecken Sie die beiden Hälften des Gurtschlusses zusammen (siehe Abbildung F5).
2. Stecken Sie die zusammengefügte Hälften in die Schnalle hinein. Wenn ein klickendes Geräusch ertönt, ist die Schnalle geschlossen. Stellen Sie sicher, dass die beiden Hälften richtig sitzen.
3. Drücken Sie den roten Knopf der Schnalle, um die Haltegurte zu entsichern.

Wichtig: Nur wenn die beiden Hälften richtig zusammengefügt wurden, passen diese in die Schnalle hinein.



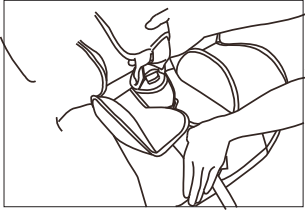
F5



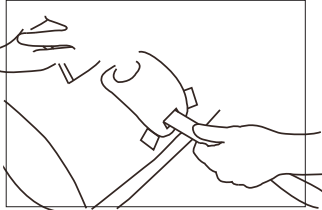
F6

Anpassung des 5-Punkt-Gurtsystems

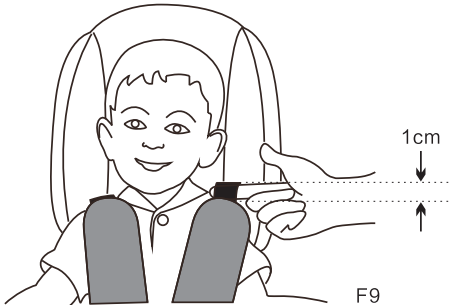
1. Setzen Sie Ihr Kind in den Auto-Kindersitz, führen Sie die beiden Hälften des Gurtschlosses zusammen und stecken Sie die Hälften in die Schnalle hinein.
2. Drücken Sie den Anpassungsknopf des Gurtes (siehe Abbildung F7) und ziehen Sie an den Schultergurten nach vorne, um die Gurte zu lösen.
3. Drücken Sie den Anpassungsknopf des Gurtes und ziehen Sie am Verstellriemen des Gurtes nach vorne, um die Gurte zu straffen. Das Gurtzeug sollte oben an den Schultern 1 Finger breit (1 cm) Platz haben. Dies ist die ideale Spannung (siehe Abbildung F9).



F7



F8



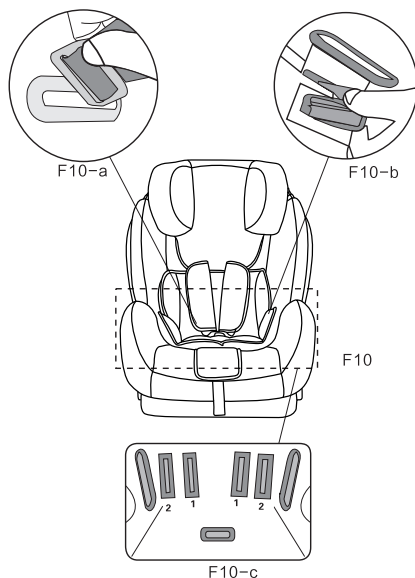
F9

Entfernen des 5-Punkt-Gurtsystems

1. Ziehen Sie den Einstellgriff für die Neigung in die am weitesten zurückliegende Position 4 (siehe Abbildung F1).
2. Lösen Sie die Verriegelung des Montagegestells an der oberen linken Seite des Gehäuses und entfernen Sie die Montagestange, ziehen Sie die Schale nach vorne und halten Sie sie fest.
3. Haken Sie die Schulterpolsterriemen aus dem Schulterpolsteranschluss aus. Haken Sie die Gurte des Schultergeschirrs aus dem Joch aus.
4. Ziehen Sie die Schultergurte und das Gurtzeug heraus.
5. Nehmen Sie die Metallschnallen (mit einer leichten Neigung lassen sie sich leichter herausnehmen) in der Nähe des Riemenführungslochs an der Vorderseite des Gehäuses heraus (Abb. F10-b).
6. Entriegeln Sie das 5-Punkt-Gurtschloss, halten Sie es fest und nehmen Sie dann eine weitere Metall-Halteschnalle (siehe Abbildung F10-a) durch die inneren Schlitze auf der Rückseite der Schale und durch die äußeren Schlitze nach vorne heraus, um den Gurt zu entfernen.

Hinweis

Entfernen Sie das 5-Punkt-Gurtsystem in der oben beschriebenen Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass die Metallverschlüsse zuerst durch die inneren Schlitze 1 und dann durch die äußeren Schlitze 2 geführt werden (siehe Abbildung F 10-c). Stellen Sie sicher, dass die Metallschnallen gut befestigt sind.



ISOFIX + 3-Punkt-Gurt + oberer Haltegurt

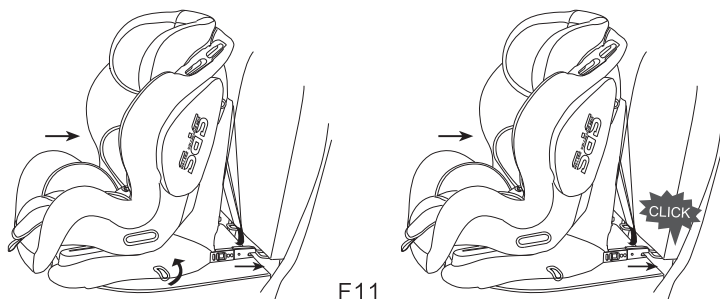
Das semi-universale Kinderrückhaltesystem kann in den unten aufgeführten Positionen im Fahrzeug installiert werden.

Vordersitz	Rücksitz	
/	seitlich	mittig
nicht zugelassen	zugelassen	nicht zugelassen

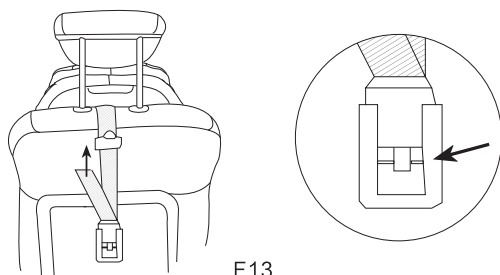
Dieses Kinderrückhaltesystem ist ausschließlich für Fahrzeuge zugelassen, deren 3-Punkt-Sicherheitsgurte gemäß GB14166 oder ECE R16 zugelassen sind.

- Der Beckengurt und der Schultergurt müssen immer angelegt werden, wenn sich Ihr Kind im Auto-Kindersitz befindet.
- Stellen Sie sicher, dass das Auto-Kindersitz sich so weit hinten wie möglich auf dem Fahrzeugsitz befindet.
- Entfernen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes, falls die korrekte Installation des Kinderrückhaltesystems dadurch verhindert wird. Setzen Sie die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes wieder ein, wenn das Kinderrückhaltesystem aus dem Fahrzeug entnommen wird.
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz auf den Fahrzeugsitz.
- Drehen Sie den Anpassungsregler gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die ISOFIX-Halterung so weit wie möglich heraus. Stellen Sie sicher, dass diese nicht zurückgedrückt werden kann (siehe Abbildung 11).
- Schieben Sie den Auto-Kindersitz so weit wie möglich auf dem Fahrzeugsitz zurück. Schieben Sie die ISOFIX-Halterung des Auto-Kindersitzes in die ISOFIX-Verankerung des Fahrzeugs, bis Sie ein klickendes Geräusch hören (siehe Abbildung 12).

- Drehen Sie den Anpassungsknopf gegen den Uhrzeigersinn und schieben Sie das Kinderrückhaltesystem so weit wie möglich auf dem Fahrzeugsitz nach hinten.
- Haken Sie den oberen Haltegurt ein und ziehen Sie diesen so fest wie möglich an (siehe Abbildung 13).
- Stellen Sie sicher, dass der obere Haltegurt nicht verdreht ist, locker sitzt oder sich verknottet hat und dass die ISOFIX-Halterung und der obere Haltegurt richtig fixiert sind.



F11



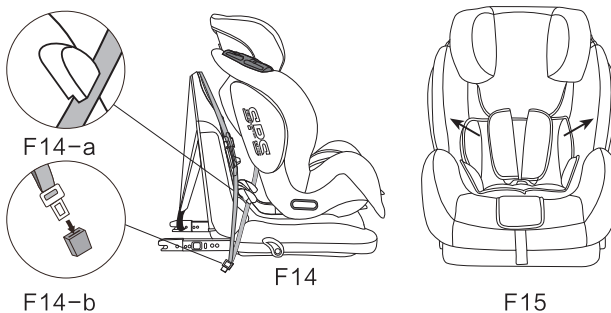
F13

INSTALLATION FÜR KLASSE 1 (9-18 KG)

Klasse 1 ist für Kinder im Alter von 9 Monaten bis 4 Jahren oder für Kinder mit einem Gewicht von 9-18 kg geeignet. Hinweis: Kinder mit einem Gewicht von 9 - 12 kg benötigen ein zusätzliches Kissen für die Kopfstütze und ein Sitzpolster.

- Nachdem Sie das ISOFIX-System befestigt haben, stellen Sie den Auto-Kindersitz in die am weitesten zurückgelehnte Position 4 (siehe Abbildung F1).
- Lösen Sie die Verriegelung des Einbauschlosses (siehe Abbildung F2) und ziehen Sie die Längsachse heraus.
- Schieben Sie den Auto-Kindersitz nach vorne und ziehen Sie die Dreipunkt-Sicherheitsgurte bis zum nächstgelegenen Sicherheitsgurtschloss heraus. Führen Sie den einen Gurt durch das rote Gurtschloss und verriegeln Sie diesen. Führen Sie einen weiteren Gurt durch den Beckengurthaken für Klasse 1 (siehe Abbildung F14-a) und schließen Sie dann das Gurtschloss (siehe Abbildung F14-b).
- Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht, gelockert oder verknotet ist. Bringen Sie dann den Auto-Kindersitz wieder in die ursprüngliche Position, setzen Sie die lange Achse ein und sichern Sie das Einbauschloss.
- Achtung: Dieser Auto-Kindersitz muss mit ISOFIX und dem oberen Haltegurt gleichzeitig mit dem 3-Punkt-Sicherheitsgurt mit Aufrollvorrichtung verwendet werden. Lösen Sie die Schultergurte, entriegeln Sie das 5-Punkt-Gurtschloss.
- Ziehen Sie die Schultergurte an den Seitenteilen nach vorne, um die Gurte zu lösen (siehe Abbildung F15).
- Setzen Sie Ihr Kind in den Auto-Kindersitz und stecken Sie die beiden Hälften in die Gurtschnalle.
- Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte an Ihrem Kind anliegen, indem Sie am Anpassungsgurt ziehen (siehe Abbildung F8).

Hinweis: Ziehen Sie nach dem Schließen der Gurtschnalle am 5-Punkt-Gurtsystem, um sicherzustellen, dass dieses richtig gesichert ist..



UMBAUEN FÜR KLASSE 2-3 (15-36 KG)

Klasse 2 ist für Kinder im Alter von 4 bis 6 Jahren oder mit einem Gewicht von 15 bis 25 kg geeignet. Klasse 3 ist für Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren oder mit einem Gewicht von 22-36 kg geeignet.

- Entferne das 5-Punkt-Haltegurtsystem.
- Stellen Sie den Auto-Kindersitz auf einen Fahrzeugsitz mit ISOFIX-Halterung + 3-Punkt-Sicherheitsgurt + oberem Haltegurt. Stellen Sie sicher, dass alle Haltegurte richtig installiert wurden und nicht verdreht, locker oder verknotet sind.
- Setzen Sie das Kind in den Kindersitz.
- Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeuges durch die Gurtführung von Klasse 2 (siehe Abbildung F 16-a) oder Klasse 3 Gurtführung (siehe Abbildung F 16-b). Platzieren Sie den Hüftgurt über der Hüfte des Kindes und ziehen Sie diesen durch die Gurtführungsöffnung (siehe Abbildung F 16-c) am nächstliegenden Gurtschloss.
- Sichern Sie das Gurtschloss..

Hinweise






- Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht oder verknotet ist, und stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt durch die am besten geeignete Gurtführungsöffnung geführt wird. Legen Sie den Beckengurt niemals auf dem Bauch Ihres Kindes an.
- Stellen Sie sicher, dass der Auto-Kindersitz gut befestigt ist und fest mit dem Fahrzeugsitz verbunden ist. Sollte der Auto-Kindersitz locker sein, ziehen Sie die Sicherung fest oder montieren Sie den Auto-Kindersitz neu.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Verwenden Sie den Auto-Kindersitz niemals auf einem Fahrzeugsitz mit einem aktiven Airbag.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht allein im Auto-Kindersitz.
- Es wird empfohlen, dass ein Kind aus Sicherheitsgründen seinen eigenen Auto-Kindersitz verwendet.
- Überprüfen Sie den Auto-Kindersitz regelmäßig und passen Sie die Spannung des Sicherheitsgurtes an den Körper und die Kleidung des Kindes an.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals mit dem 5-Punkt-Gurtschloss spielen.
- Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass der Auto-Kindersitz gut am Fahrzeugsitz befestigt ist.
- Setzen Sie der Auto-Kindersitz nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus, da dies für Ihr Kind gefährlich sein könnte (die Metall- und Kunststoffbeschläge könnten heiß werden) und der Stoff ausbleichen kann.
- Sie können dieses Problem verringern, indem Sie der Auto-Kindersitz mit einem Tuch abdecken, wenn er nicht benutzt wird.
- Wenn Sie den Auto-Kindersitz über längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf, fern von Hitze und Nässe.
- Halten Sie das Fahrzeug regelmäßig an, um zu prüfen, ob das Kinderückhaltesystem in der richtigen Position ist und ob der Sicherheitsgurt und der Gurt des Kindersitzes (falls erforderlich) noch befestigt und eingerastet sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine gefährlichen Gegenstände im Auto befinden, insbesondere auf dem Rücksitz, da sich das Kind daran verletzen könnte.
- Halten Sie den Auto-Kindersitz von ätzenden Substanzen fern.
- Lassen Sie keine losen/ ungesicherten Gegenstände auf dem Rücksitz oder auf der Hutablage liegen. Sie können für Ihr Kind gefährlich werden, wenn Sie plötzlich bremsen müssen.
- Achten Sie darauf, dass das Gurtschloss nicht halb verriegelt ist, damit das Kind im Notfall herausgenommen werden kann.
- Tauschen Sie den Auto-Kindersitz aus, wenn er in einen Autounfall verwickelt ist.
- Reparieren oder modifizieren Sie den Auto-Kindersitz nicht selbst, da sonst die Sicherheit und Funktion beeinträchtigt wird.

Reinigungshinweise

1. Entfernen Sie den Stoffbezug und waschen Sie ihn von Hand mit einer pH-neutralen Seife.
2. Keine Lösungsmittel verwenden, nicht bügeln, nicht schleudern, flach liegend an der Luft trocknen.
3. Der Kunststoffteil des Kinderrückhaltesystems kann leicht mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

	Handwäsche
	Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Nicht bleichen.
	Nicht auswringen.
	Bei niedriger Temperatur bügeln.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this car child seat. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions	22
Product Overview	24
Four-position Seat Recline	26
5-Point Harness System	27
Installing for Group 1 (9-18 kg)	33
Converting for Group 2-3 (15-36 kg)	34
Maintenance and Cleaning	35
Manufacturer & Importer (UK)	36

SAFETY INSTRUCTIONS

- Make sure this Child Car Seat is suitable for Group I (9-18 kg), Group II (15-25 kg) and Group III (22-36 kg); Or for age group from 9 months to 12 years old.
- Read this instruction manual carefully, and always follow the car seat manufacturer's advice. The Car Seat is only safe when used according to the proper installation based on this instruction manual.
- The correct installation is extremely important for the safety of your child. The vehicle seat belt must be threaded along the red belt guide on the Car Seat. Never try to use other belt routings other than specified.
- The safest placement for the car seat is the rear seat, and it must only be used as forward facing position that is fitted for an automatic 3-point safety belt, which is approved by ECE R 16 or an equivalent standard and the vehicle should be equipped with ISOFIX anchorages.
- Never place the car seat onto a seat equipped with a front airbag, as this might result in serious injury or death.
- Ensure that there are no heavy, sharp-edged or loose objects in the car before installing the child car seat.
- The belt must not be twisted in any using circumstances.
- Make sure that the child seat is not damaged by being squeezed between hard items (car door, seat rails).
- After an accident the baby car seat should be replaced immediately.
- Ensure that there are no heavy, sharp-edged or loose objects in the car before you use the baby car seat.
- The child car seat must be used with the fabric cover. Please use an original cover because that the cover contributes to the safety of the seat.
- It is recommended that you do not use a second-hand car seat as there are uncertainties of the car seat's history.
- Make sure the seat's harness is correctly adjusted for your child. It should be quite tight, so that only one or two fingers can fit between the child's chest and harness.
- Never leave your child unattended in the car.
- Make sure that your child does not play with the belt buckle.
- Take a short break in a long journey, have some relaxation and fresh air for your child.
- Never make any alterations or additions to the car seat, and follow the user's instructions when installing and using it.
- Please keep this instruction manual for future use.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Make sure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- When the chair is not provided with a textile cover, it should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- It is recommended that any luggage or other objects liable to cause

injuries in the event of a collision shall be properly secured.

- The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by integral part of the restraint performance.
- Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight; restraining the child should be adjusted to the child's body, and should not be twisted.
- It is extremely dangerous to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- Be sure the distance between main loading point and support point is more than 150 mm. Please contact the child restraint manufacturer if in doubt about this point.

PRODUCT OVERVIEW



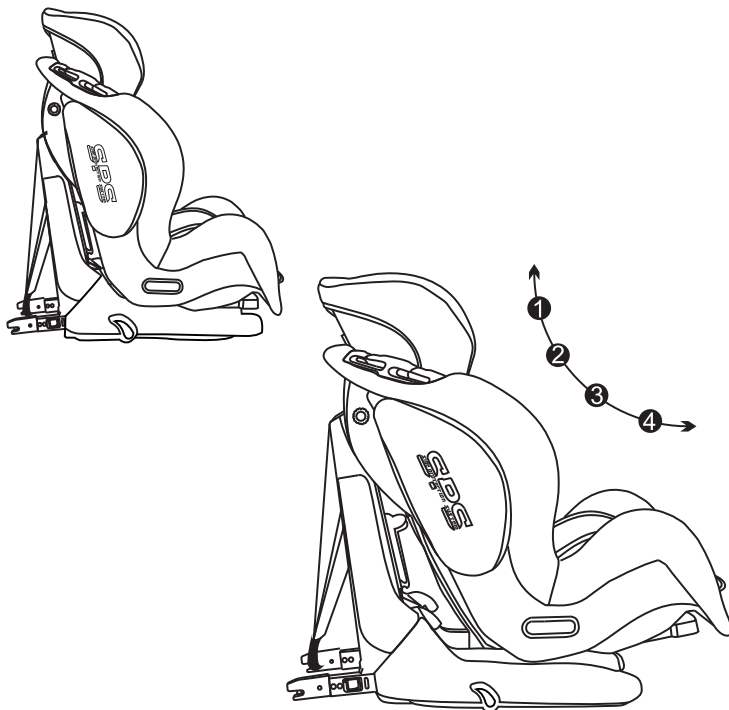
- 1 Headrest and height adjuster handle
- 2 Group 3 belt guide
- 3 Group 2 belt guide
- 4 Rear shell
- 5 Installation bar
- 6 Top tether
- 7 Stickers (installation sticker, ECE mark, warning notice)
- 8 Lap belt hook
- 9 ISOFIX anchors
- 10 Belt guide hole
- 11 Base
- 12 ISOFIX adjuster button



- 13 Head cushion
- 14 Shouldered shaft
- 15 Shoulder strap
- 16 Buckle pad and crotch strap
- 17 Harness adjuster button
- 18 Recline adjuster handle
- 19 Booster cushion insert
- 20 Buckle for 5-point harness
- 21 Adjustable button for 5-point harness
- 22 Harness adjuster strap

FOUR-POSITION SEAT RECLINE

This child car seat can be used in four different positions, from seated to a reclined position (F 1). Pull the reclining adjusting handle under the shell and pull the shell forwards or backwards, release the handle to your required position when hearing a distinct click.



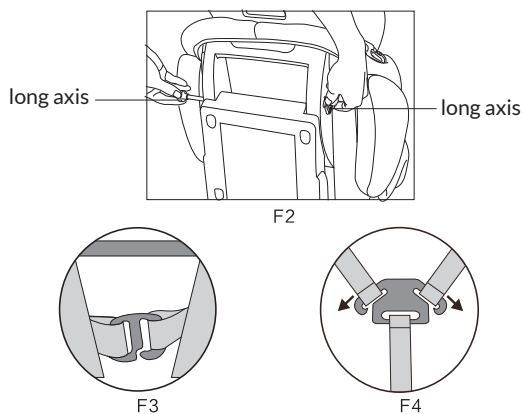
F1

5-POINT HARNESS SYSTEM

Adjusting the Harness Height

It is recommended that the shoulder strap should be under the shoulder strap bar for weight from 9-13 kg children, and should be above the shoulder strap bar for weight above 13 kg.

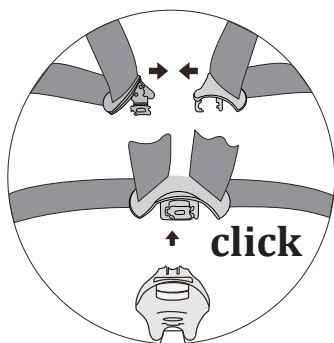
1. Pull the reclining adjusting handle to the most reclined 4 position (F1.)
2. Release the installation bar lock (F2) on the top left side shell and remove the long axis, pull and hold the shell forward.
3. Unhook the shoulder pad straps from shoulder pad connector (F3).
Unhook the shoulder harness straps from yoke (F4).
4. Pull out the shoulder straps and harness and insert them with a suitable height of the shoulder strap, hook the connector and Yoke. Return the shell to its original position and re-insert the long axis and lock it.



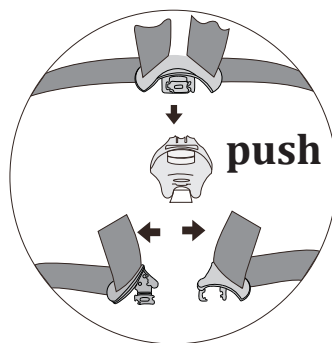
Fastening the 5-point harness buckle

1. Match the two halves of the harness buckles together (picture F5).
2. Insert the two halves into the crotch buckle, when you hear the click sound, the buckle is secured. Pull the two halves to check if it is well secured
3. Releasing the harness just by pressing the red buckle.

Important: Only well matched the two halves can insert into the crotch buckle.



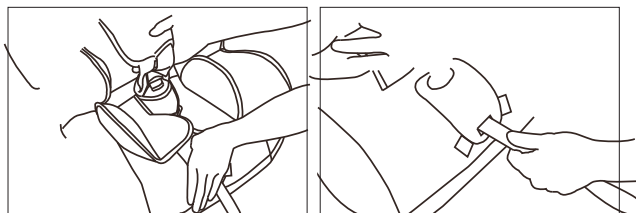
F5



F6

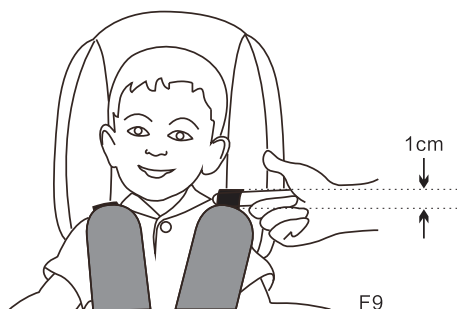
Adjusting the 5-point Harness System

1. After placing your child in the car seat, match the two halves of the harness buckle together and insert them into the crotch buckle.
2. Press the harness adjusting button (picture F7) and pull forward on the shoulder straps to loosen the straps.
3. Press the harness adjusting button and pull forward on the harness adjusting strap to tighten the straps. The harness should allow 1 finger width (1 cm) of space at the top of the shoulders, this is the ideal tightness (picture F9).



F7

F8



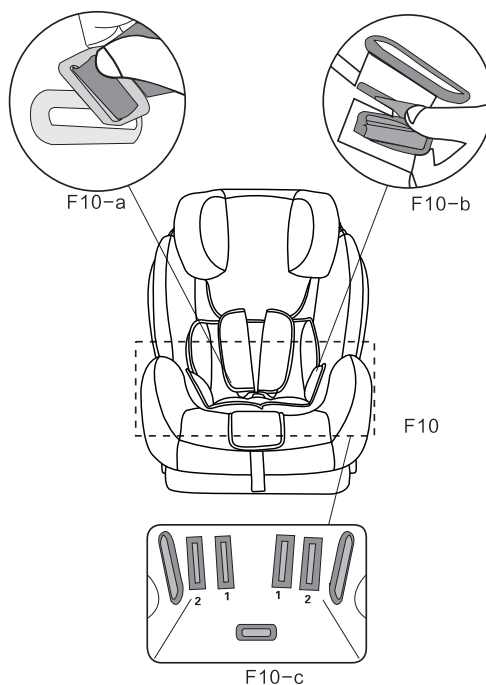
F9

Removing the 5-point harness system

1. Pull the reclining adjusting handle to the most reclined 4 position (picture F1).
2. Release the installation bar lock on the top left side shell and remove the installation bar, pull and hold the shell forward.
3. Unhook the shoulder pad straps from shoulder pad connector. Unhook the shoulder harness straps from yoke.
4. Pull out the shoulder straps and harness.
5. Take out the metal retainer buckles (with a small tilt is easier to go out) near the belt guide hole from the front of the shell (picture F10-b).
6. Unlock the 5 point harness buckle, hold the the buckle and then take out another metal retainer buckle (picture F10-a) through inner slots on the back of the shell and back out the outer slots, to the front to remove the harness.

Note

Remove the 5 point harness system with the above order. Note that the metal retainer buckles go all through inner slots 1 then out slots 2 (Picture F10-c). Check and make sure the metal retainer buckles are well fixed.



ISOFIX+3-point retractor safety belts+top tether

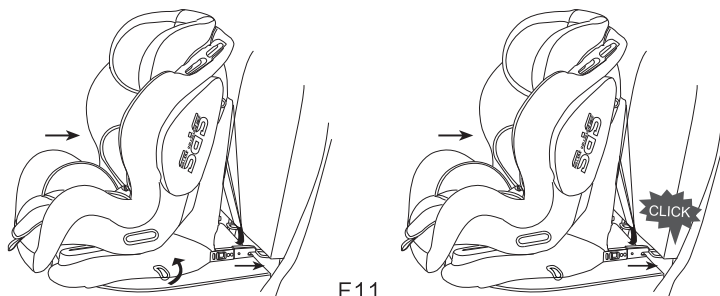
This semi universal child restraint can be installed in below position of the vehicle.

FRONT	REAR	
/	SIDE PARTS	MIDDLE PARTS
NOT ALLOWED	ALLOWED	NOT ALLOWED

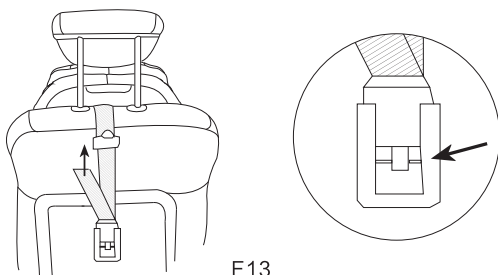
This child car seat is only fit for vehicles which are approved to regulation GB14166 or ECE R16 with 3 point retractor safety-belts:

- The lap and diagonal seat-belt must be used at all times when your child is in the child car seat.
- Ensure that the child car seat is as close as possible to the backrest of the vehicle seat.
- Remove the head rest of the passenger seat being used if it obstructs the proper installation of the child car seat. Remember to refit the headrest when the child car seat has been removed.
- Place the car seat on the vehicle seat. Rotate the adjuster button in an anti-clock wise direction, and pull the ISOFIX anchors outwards as far as it goes, make sure it cannot be pushed back (F11)
- Push the car seat towards the back of vehicles seat, Match the ISOFIX anchors to the vehicles anchoring point until you hear a “click”(F12).

- Rotate the adjuster button in anti-clock wise direction and push the car seat to the back of vehicles seat as much as possible.
- Hook the top tether up and pull as tight as possible (F13). Make sure the top tether is not twisted, loosed or knotted, and the ISOFIX and top tether are fixed correctly.



F11



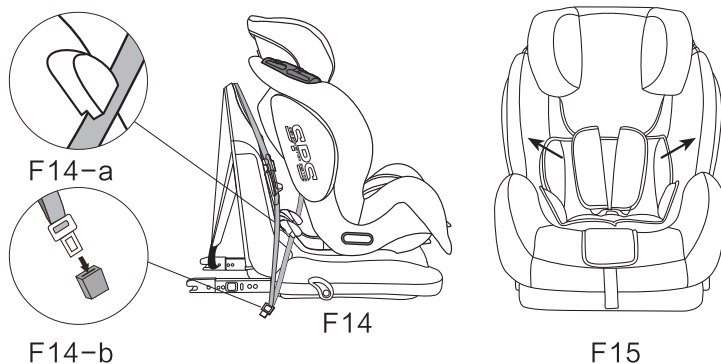
F13

INSTALLING FOR GROUP 1 (9-18 KG)

Group 1 is for children aged from 9 months old to 4 years old or children weighing 9-18 kg. Note: Children weighing 9-12 kg need the headrest pillow and cushion pad.

- After fixing the ISOFIX system, adjust the seat at the most reclined 4 position (F1).
- Unhook the installation bar lock (F2), and pull out the long axis.
- Push forward the seat and pull out the three points re-tractor safety belts to the nearest seatbelt buckle, one belt through the red buckle and then lock it, another belt through the lap belt hook for group 1 (F14-a), then fasten the seat belt buckle (F14-b)
- Make sure the safety belt is not twisted, loosened or knotted. Then return the seat to original position, insert the long axis and secure the installation bar lock.
- Warning: This Child car seat must be used with ISOFIX and top tether at the same time with 3-point retractor seat belts.
- Loosen the shoulder straps, unlock the 5 point harness buckle.
- Pull forward on the shoulder straps to the side parts to loosen the straps. (F15)
- Place your child in the car seat, then insert the two halves into the crotch buckle.
- Make sure the shoulder straps fit your child by pulling the adjuster belt (F8).

NOTE: When finished, pull the 5 point harness system to make sure the buckle is well locked.



CONVERTING FOR GROUP 2-3 (15-36 KG)

Group 2 is for children aged from 4 to 6 years old or children weighed from 15-25 kg. Group 3 is for children aged from 6 to 12 years old or weighed from 22-36 kg.

- Remove the 5 point harness system.
- Place the child car seat in the seat without an active airbag. Install the child car seat in the car by ISOFIX+3 point retractor safety belts+Top tether, and make sure it's correctly installed and not twisted, loosed or knotted.
- Place the child in the child car seat.
- Place the seat belt shoulder strap through the group 2 belt guide slot (F16-a) or group 3 belt guide slot (F16-b). Then Place the lap belt over your child's lap and thread through the belt guide hole (F16-c) on the child side nearest buckle.
- Fasten the seat belt buckle.

Note: Make sure the seat belt is not twisted loosed or knotted, and make sure the seatbelt strap is through the most suitable belt guide hole. Never fasten the lap belt on your child's belly.






Note: Double checking if the child car seat is well fixed and closely attach to the seat, if any loosed, pull the seat belt tightly or refit it.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Never use in a seat with an active airbag.
- Do not leave your child in the child car seat alone.
- It is suggested that one child use his own car seat for safety reasons.
- Check the child car seat regularly, adjust the tightness of the seat belt according to child's body and clothing.
- Never let your child play the 5 point harness buckle.
- Check each time if the child car seat is well attached to the car and well installed before use.
- Do not subject the child car seat to prolonged direct sunlight as this may be dangerous for your child (the metal and plastic fittings could become hot) and may cause the fabric to fade.
- You can reduce this problem by covering the child car seat with a sheet when not in use.
- If no use for a long time, store the child car seat in a safe place, a way from hot and wet environment.
- Stop the car at regular intervals to check that the child car seat is in the correct position and that both the car seat belt AND the child car seat harness (if required) are still fastened and latched.
- Make sure there's no dangerous objects in the car, especially on the back seat, it may hurt the child.
- Keep the child car seat away from corrosive substances.
- Do not leave loose/unsecured objects on the back seat of your car or the parcel shelf. They may be dangerous to your child if you are forced to brake suddenly.
- Avoid the buckle to be semi-locked, so the child can be released in case emergency.
- Replace the Child car seat if it's involved in a car accident.
- Do not repair or modify the child car seat by yourself, otherwise it will effect the safety and function.

Cleaning

1. Remove the fabric cover and hand wash with a PH neutral soap.
2. Do not use solvents, do not iron, or centrifuge, dry flat in the air.
3. The plastic part of the seat can be wiped slightly with wet cloth.

	Handwash.
	Do not dry-clean.
	Do not bleach.
	Do not dry tumble.
	Iron with low temperature.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de votre siège auto. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	38
Aperçu	40
Réglage de l'angle d'inclinaison	42
Système de harnais à 5 points	43
Installation pour le groupe 1 (9-18 kg)	49
Conversion pour groupe 2-3 (15-36 kg)	50
Maintenance et nettoyage	51
Fabricant et importateur (UK)	52

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez noter que ce siège auto est adapté au groupe I (9-18 kg), au groupe II (15-25 kg) et au groupe III (22-36 kg), ou à la tranche d'âge de 9 mois à 12 ans.
- Lisez attentivement ces instructions et suivez toujours les instructions du fabricant du siège auto. Le siège auto pour enfant n'est sûr que s'il est correctement installé conformément aux instructions de ce manuel.
- Une installation correcte est extrêmement importante pour la sécurité de votre siège auto. La ceinture de sécurité du véhicule doit être acheminée le long du guide de ceinture rouge du siège auto. N'essayez jamais d'utiliser des guides de courroie autres que ceux spécifiés.
- Le siège arrière est l'endroit le plus sûr pour le siège auto. Il ne doit être utilisé qu'en position face à la route avec une ceinture de sécurité automatique à 3 points homologuée ECE R 16 ou norme équivalente. Le véhicule doit être équipé de fixations ISOFIX.
- Ne placez jamais le siège auto sur un siège avec airbag frontal car cela peut entraîner des blessures graves potentiellement mortelles.
- Avant d'installer le siège auto, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets lourds, tranchants ou mobiles dans le véhicule.
- La ceinture ne doit en aucun cas être tordue.
- Veillez à ne pas endommager le siège auto en le coinçant entre des objets durs (porte de voiture, rails de siège).
- Après un accident, le siège auto doit être remplacé immédiatement.
- Avant d'utiliser le siège auto, assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets lourds, tranchants ou mobiles dans le véhicule.
- Le siège auto doit être utilisé avec la housse en tissu. Utilisez toujours la housse d'origine car elle contribue à la sécurité du siège.
- Il est recommandé de ne pas utiliser un siège auto d'occasion car son historique est incertain.
- Assurez-vous que la ceinture de sécurité du siège est correctement réglée pour votre siège auto. Elle doit être assez serrée, ne laissant passer qu'un ou deux doigts entre la poitrine de l'enfant et la ceinture.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
- Veillez à ce que votre enfant ne joue pas avec la boucle de la ceinture.
- Faites une courte pause après un long trajet, offrez à votre enfant un peu de détente et d'air frais.
- N'apportez aucune modification ou ajout au siège auto et suivez les instructions d'installation et d'utilisation de l'utilisateur.
- Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être disposés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas être coincés par un siège mobile ou une porte du véhicule lors de son utilisation quotidienne.
- Il est important de s'assurer que la ceinture abdominale est attachée suffisamment bas pour bien maintenir le bassin.
- Si le siège auto n'est pas équipé d'une housse en tissu, il doit être protégé

du soleil, sinon il peut être trop chaud pour la peau de l'enfant.

- Il est recommandé d'arrimer correctement les bagages ou autres objets susceptibles de provoquer des blessures en cas de collision pendant le trajet.
- Ne pas remplacer la housse de siège par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse est un élément essentiel de la fonction de retenue.
- Toutes les sangles qui fixent le siège enfant au véhicule doivent être bien serrées. Elles doivent être ajustées au corps de l'enfant et ne doivent pas être tordues.
- Il est extrêmement dangereux d'utiliser des points de charge autres que ceux décrits dans les instructions et indiqués dans le dispositif de retenue pour enfants.
- Assurez-vous que la distance entre le point de charge principal et le siège auto est supérieure à 150 mm. En cas de doute, adressez-vous au fabricant du dispositif de retenue pour enfants.

APERÇU



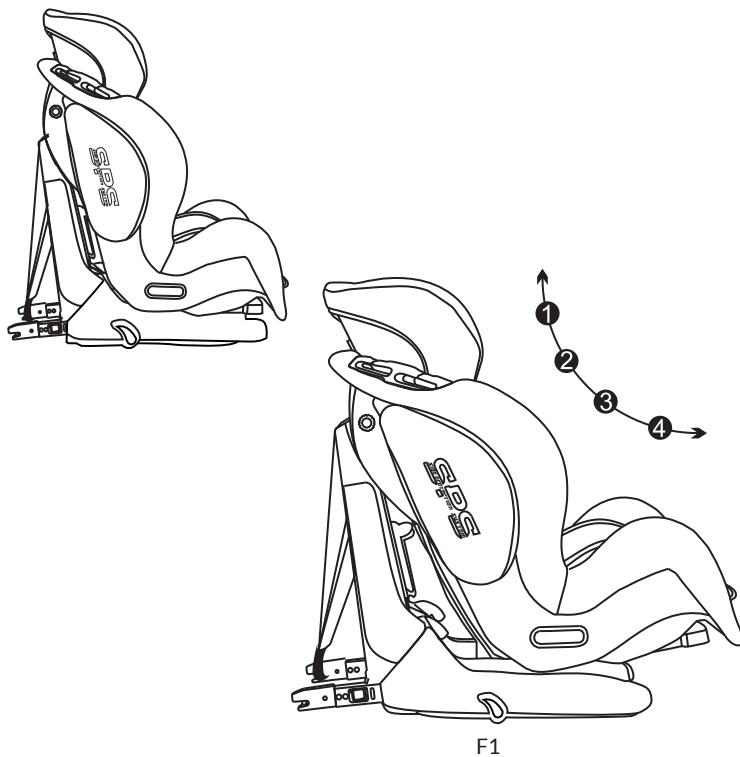
- 1 Appui-tête et poignée pour le réglage de la hauteur
- 2 Guide de ceinture pour groupe 3
- 3 Guide de ceinture pour groupe 2
- 4 Coque arrière
- 5 Cadre de montage
- 6 Sangle de maintien supérieure
- 7 Autocollants (instructions de montage, marquage ECE, mises en garde)
- 8 Crochet pour ceinture abdominale
- 9 Ancrage ISOFIX
- 10 Trou guide de sangle
- 11 Base
- 12 Bouton de réglage ISOFIX



- 13 Coussin pour la tête
- 14 Épaulettes
- 15 Coussinets de boucle et sangle d'entrejambe
- 16 Touche de réglage du harnais
- 17 Poignée de réglage de l'inclinaison
- 18 Coussin de siège
- 19 Boucle de ceinture pour harnais 5 points
- 20 Bouton de réglage pour harnais 5 points
- 21 Sangles de réglage du harnais

RÉGLAGE DE L'ANGLE D'INCLINAISON

Ce siège auto peut être utilisé dans 4 positions différentes (F 1). Tirez la poignée de réglage d'inclinaison vers la position la plus inclinée 4 (voir Figure F1).

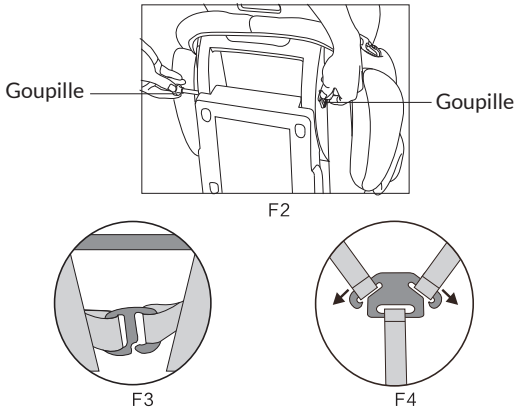


SYSTÈME DE HARNAIS À 5 POINTS

Réglage de la hauteur du harnais

Il est recommandé de placer la bretelle sous le support de bretelle pour les enfants pesant de 9 à 13 kg et au-dessus du support de bretelle pour les enfants de plus de 13 kg.

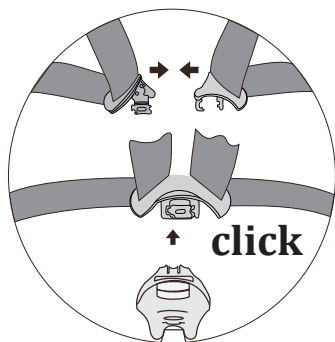
1. Tirez la poignée de réglage d'inclinaison vers la position la plus inclinée 4 (voir Figure F1).
2. Desserrez le verrouillage du cadre de montage (F2) sur le côté supérieur gauche de la coque du siège et retirez la longue goupille. Prenez la coque de siège et tirez la coque vers l'avant.
3. Détachez les sangles des bretelles du connecteur (F3) Détachez les sangles du harnais des épaules de l'empîecement (F4).
4. Tirez et insérez les bretelles et le harnais à la hauteur appropriée, accrochez le connecteur et le support. Remettez la coque dans sa position d'origine, réinsérez la longue goupille et verrouillez la goupille.



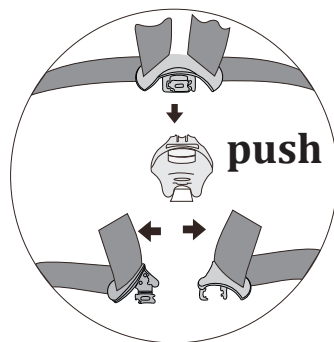
Fixation du système de harnais à 5 points

1. Enclenchez les deux moitiés de la boucle du harnais ensemble (voir Figure F5).
2. Insérez les moitiés jointes dans la boucle. Lorsque vous entendez un déclic, la boucle est fermée. Assurez-vous que les deux moitiés sont bien en place.
3. Appuyez sur le bouton rouge de la boucle pour déverrouiller les sangles.

Important : Les deux moitiés ne rentrent dans la boucle que si elles ont été assemblées correctement.



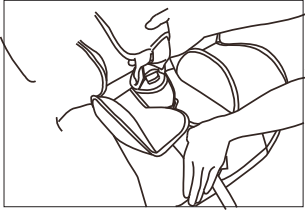
F5



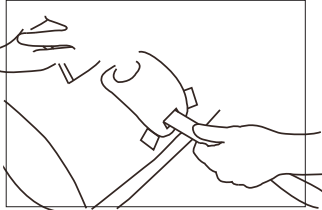
F6

Réglage du système de harnais à 5 points

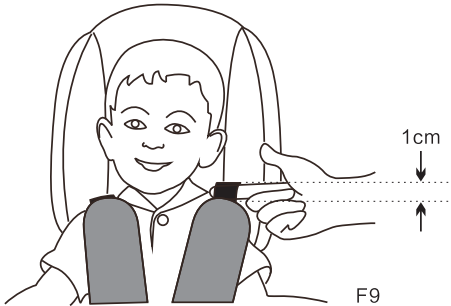
1. Placez votre enfant dans le siège auto, rapprochez les deux moitiés de la boucle et insérez les moitiés dans la boucle.
2. Appuyez sur le bouton de réglage du harnais (voir Figure F7) et tirez sur les bretelles vers l'avant pour les relâcher.
3. Appuyez sur le bouton de réglage du harnais et tirez sur la sangle de réglage pour serrer le harnais. Le harnais doit s'adapter à 1 doigt (1 cm) en haut des épaules. Il s'agit de la tension idéale (voir Figure F9).



F7



F8



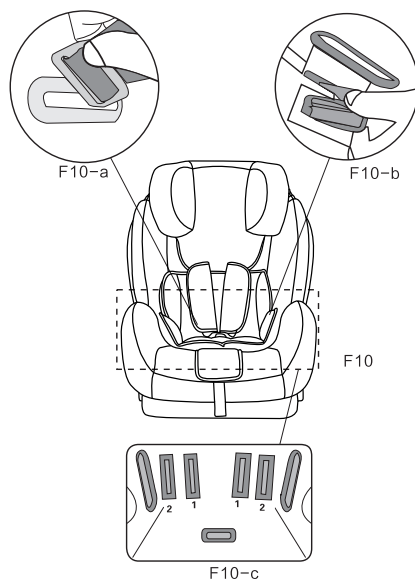
F9

Démontage du harnais à 5 points

1. Tirez la poignée de réglage d'inclinaison vers la position la plus inclinée 4 (voir Figure F1).
2. Desserrez le verrouillage du support de montage sur le côté supérieur gauche du boîtier et retirez la barre de montage, tirez la coque vers l'avant et maintenez-la.
3. Décrochez les sangles de l'épaulière du connecteur de l'épaulière. Décrochez les sangles du harnais d'épaule de l'empîècement.
4. Tirez sur les bretelles et le harnais.
5. Retirez les boucles métalliques (avec une légère inclinaison, elles sont plus faciles à retirer) près du trou de guidage de la sangle à l'avant du boîtier (Fig. F10-b).
6. Déverrouillez et maintenez la boucle du harnais à 5 points, puis faites passer une autre boucle de rétention en métal (voir Figure F10-a) à travers les fentes intérieures à l'arrière de la coque et à travers les fentes extérieures vers l'avant pour retirer le harnais.

Remarque

Retirez le harnais à 5 points dans l'ordre décrit ci-dessus. Assurez-vous que les attaches métalliques passent d'abord par les fentes intérieures 1, puis dans les fentes extérieures 2 (voir Figure F 10-c). Vérifiez que les boucles métalliques sont bien attachées.



ISOFIX + harnais 3 points + attache supérieure

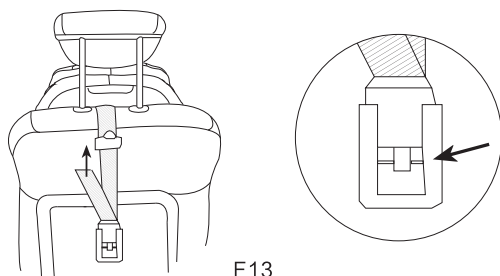
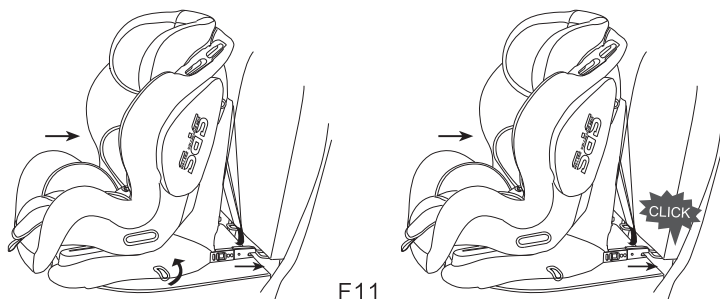
Le système de retenue pour enfant semi-universel peut être installé dans le véhicule dans les positions indiquées ci-dessous.

Siège avant	Siège arrière	
/	sur le côté	au milieu
interdit	autorisé	interdit

Ce système de retenue pour enfants est uniquement homologué pour les véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points homologuées selon GB14166 ou ECE R16.

- La ceinture abdominale et la ceinture épaulière doivent toujours être portées lorsque votre enfant est dans le siège auto.
- Assurez-vous que le siège auto est aussi reculé que possible sur le siège du véhicule.
- Retirez l'appuie-tête du siège du véhicule si cela empêche l'installation correcte du système de retenue pour enfants. Réinstallez l'appuie-tête du siège du véhicule lorsque vous retirez le siège auto du véhicule.
- Placez le siège auto sur le siège de la voiture.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez le support ISOFIX aussi loin que possible. Vérifiez qu'il ne peut pas être repoussé (voir Figure 11).
- Repoussez le siège auto aussi loin que possible sur le siège du véhicule. Faites glisser le support ISOFIX du siège auto dans l'ancrage ISOFIX du véhicule jusqu'à ce que vous entendiez un déclic (voir Figure 12).

- Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et faites glisser le dispositif de retenue pour enfant aussi loin que possible sur le siège du véhicule.
- Accrochez la sangle supérieure et serrez aussi fort que possible (voir Figure 13).
- Vérifiez que la sangle supérieure n'est pas tordue, lâche ou avec des nœuds, et que le support ISOFIX et la sangle supérieure sont correctement fixés.

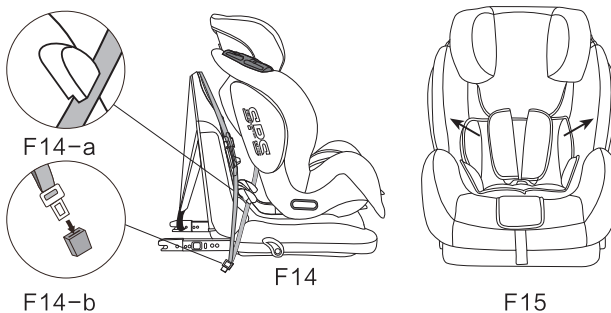


INSTALLATION POUR LE GROUPE 1 (9-18 KG)

Le groupe 1 convient aux enfants de 9 mois à 4 ans ou aux enfants pesant de 9 à 18 kg. Remarque : Les enfants de 9 à 12 kg ont besoin d'un coussin d'appui-tête et d'un coussin de siège supplémentaires.

- Après avoir fixé le système ISOFIX, placez le siège auto dans la position la plus inclinée 4 (voir figure F1).
- Débloquez le verrou intégré (voir figure F2) et tirez l'axe longitudinal.
- Poussez le siège auto vers l'avant et tirez les ceintures de sécurité à trois points jusqu'à la boucle de ceinture de sécurité la plus proche. Faites passer une sangle dans la boucle rouge et verrouillez-la. Passez une autre sangle dans le crochet de la ceinture abdominale du groupe 1 (voir Figure F14-a) puis attachez la boucle (voir Figure F14-b).
- Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas lâche ou tordue et qu'elle ne fait pas de nœuds. Remettez ensuite le siège auto dans sa position d'origine, insérez l'axe long et fermez le verrou intégré.
- Attention : Ce siège auto doit être utilisé avec ISOFIX et le top tether en même temps que la ceinture de sécurité rétractable 3 points. Desserrez les bretelles, déverrouillez la boucle 5 points.
- Tirez les bretelles par les pièces latérales vers l'avant pour les desserrer (voir Figure F15).
- Placez votre enfant dans le siège auto et insérez les deux moitiés dans la boucle de ceinture.
- Assurez-vous que les bretelles sont bien ajustées contre votre enfant en tirant sur la sangle de réglage (voir Figure F8).

Remarque : Après avoir verrouillé la boucle, tirez sur le harnais à 5 points pour vous assurer qu'il est correctement fixé.



CONVERSION POUR GROUPE 2-3 (15-36 KG)

Le groupe 2 convient aux enfants âgés de 4 à 6 ans ou pesant de 15 à 25 kg. Le groupe 3 convient aux enfants âgés de 6 à 12 ans ou pesant de 22 à 36 kg.

- Retirez le système de harnais à 5 points.
- Installez le siège auto sur un siège de véhicule avec fixation ISOFIX + ceinture de sécurité 3 points + attache supérieure (top tether). Assurez-vous que toutes les attaches sont correctement installées et ne sont pas tordues, lâches ou avec des nœuds.
- Installez l'enfant dans le siège auto.
- Faites passer la ceinture de sécurité du véhicule dans le guide de ceinture du groupe 2 (voir Figure F16-a) ou le guide de ceinture du groupe 3 (voir Figure F16-b). Placez la ceinture de hanches sur la taille de l'enfant et tirez-la à travers le trou de guidage de ceinture (voir Figure F16-c) sur la boucle de ceinture la plus proche.
- Fermez la boucle de ceinture

Remarques






- Vérifiez que la ceinture de sécurité n'est pas tordue ou nouée et assurez-vous que la ceinture de sécurité passe par le trou de guidage de ceinture le plus approprié. Ne placez jamais la ceinture abdominale sur le ventre de votre enfant.
- Assurez-vous que le siège auto est solidement fixé et relié au siège du véhicule. Si le siège auto est desserré, serrez la sécurité ou réinstallez le siège auto.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- N'utilisez jamais le siège auto sur un siège de véhicule avec un airbag actif.
- Ne laissez jamais votre enfant seul dans le siège auto.
- Il est recommandé qu'un enfant utilise son propre siège auto pour des raisons de sécurité.
- Vérifiez régulièrement le siège auto et ajustez la tension de la ceinture de sécurité au corps et aux vêtements de l'enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant jouer avec la boucle de harnais à 5 points.
- Avant de prendre la route, vérifiez toujours que le siège auto est solidement fixé au siège du véhicule.
- Ne laissez pas le siège auto en plein soleil pendant de longues périodes car cela pourrait être dangereux pour votre enfant (les fixations en métal et en plastique pourraient devenir chaudes) et le tissu pourrait se décolorer.
- Vous pouvez limiter ce problème en couvrant le siège d'auto avec un chiffon lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Si vous n'utilisez pas le siège auto pendant une longue période, rangez-le dans un endroit sûr, à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Arrêtez périodiquement le véhicule pour vérifier que le système de retenue pour enfant est dans la bonne position et que la ceinture de sécurité et le harnais du siège auto (si nécessaire) sont toujours bouclés et enclenchés.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets dangereux dans la voiture, en particulier sur le siège arrière, car l'enfant pourrait se blesser.
- Gardez le siège auto éloigné des substances corrosives.
- Ne laissez pas d'objets mobiles/non sécurisés sur le siège arrière ou la plage arrière. Ils peuvent être dangereux pour votre enfant en cas de freinage brusque.
- Vérifiez que la boucle n'est pas à moitié verrouillée afin de pouvoir retirer l'enfant en cas d'urgence.
- Remplacez le siège auto s'il est impliqué dans un accident de voiture.
- Ne réparez pas ou ne modifiez pas vous-même le siège auto, sinon la sécurité et le fonctionnement seront compromis.

Conseils de nettoyage

1. Retirez la housse en tissu et lavez à la main avec un savon au pH neutre.
2. Ne pas utiliser de solvants, ne pas repasser, ne pas essorer, sécher à l'air libre.
3. La partie en plastique du dispositif de retenue pour enfant se nettoie facilement avec un chiffon humide.

	Lavage à la main
	Ne pas sécher au sèche-linge.
	Ne pas blanchir.
	Ne pas essorer.
	Repasser à basse température.

Liste des véhicules compatibles

	Nom commercial du véhicule	Modèle de véhicule

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del seggiolino. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	54
Panoramica	56
Regolare l'inclinazione	58
Sistema di ritenuta a 5 punti	59
Installazione per il gruppo 1 (9-18 kg)	65
Modifica per i gruppi 2-3 (15-36)	66
Pulizia e manutenzione	67
Produttore e importatore (UK)	68

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Tenere presente che questo seggiolino è adatto al gruppo I (9-18 kg), al gruppo II (15-25 kg) e al gruppo III (22-36 kg), o per la fascia di età da 9 mesi a 12 anni.
- Leggere attentamente le istruzioni e rispettare sempre le indicazioni del produttore del seggiolino. Il seggiolino per auto può essere utilizzato in modo sicuro solo se viene installato correttamente e nel rispetto delle indicazioni presenti in questo manuale d'uso.
- Una corretta installazione è fondamentale per la sicurezza del seggiolino per auto. La cintura di sicurezza del veicolo deve passare lungo l'apposita guida rossa del sedile. Non cercare assolutamente di utilizzare guide per la cintura diverse da quelle indicate.
- Il sedile posteriore è il posto più sicuro per posizionare il seggiolino. Può essere utilizzato solo in direzione di marcia, con un sistema di ritenuta automatico a 3 punti, approvato secondo ECE R 16 o una norma equivalente. Il veicolo deve essere dotato di ancoraggi ISOFIX.
- Non installare mai il seggiolino su un sedile dotato di airbag frontale, altrimenti possono risultare gravi lesioni o addirittura la morte.
- Prima di installare il seggiolino, assicurarsi che nel veicolo non ci siano oggetti pesanti, appuntiti o non fissati correttamente.
- Non attorcigliare assolutamente la cintura.
- Assicurarsi di non danneggiare il seggiolino posizionandolo tra oggetti duri (portiera dell'auto, guide di scorrimento dei sedili).
- In seguito a un incidente, il seggiolino deve essere sostituito immediatamente.
- Prima di utilizzare il seggiolino, assicurarsi che nel veicolo non ci siano oggetti pesanti, appuntiti o non fissati correttamente.
- Il seggiolino deve essere utilizzato con il rivestimento in tessuto. Utilizzare il rivestimento originale, poiché contribuisce alla sicurezza del seggiolino.
- Si consiglia di non utilizzare seggiolini usati, dato che non si può essere certi di ciò che potrebbe essere successo in passato.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta sia regolato correttamente per il seggiolino. Dovrebbe essere sufficientemente stretto, in modo da permettere di inserire 1-2 dita tra la cassa toracica e la cintura del bambino.
- Non lasciare mai il bambino privo di supervisione nel seggiolino all'interno del veicolo.
- Assicurarsi che il bambino non giochi con la fibbia della cintura di sicurezza.
- Nel caso di viaggi lunghi, fare una breve pausa per far rilassare il bambino e fargli prendere un po' d'aria fresca.
- Non apportare modifiche o aggiunte al seggiolino e rispettare le indicazioni del produttore durante installazione e utilizzo.
- Conservare questo manuale per futuri utilizzi.
- I componenti fissi e in plastica di un sistema di ritenuta per bambini devono essere posizionati e installati in modo tale da non poter restare incastrati

in un sedile scorrevole o una portiera durante l'uso quotidiano del veicolo.

- Assicurarsi che la cintura sul bacino sia posizionata sufficientemente in basso da tenerlo saldamente bloccato.
- Se il seggiolino non è dotato di un rivestimento in tessuto, deve essere protetto dalla luce solare, altrimenti potrebbe diventare troppo caldo per la pelle del bambino.
- Si raccomanda di fissare adeguatamente i bagagli o altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di collisione.
- Non sostituire il rivestimento in tessuto del seggiolino con uno diverso da quello raccomandato, poiché è una parte essenziale della funzione di ritenuta.
- Tutte le cinture che fissano il seggiolino nel veicolo devono essere ben tese. Devono essere adattate al corpo del bambino e non devono essere attorcigliate.
- È estremamente pericoloso utilizzare punti di carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati nel sistema di ritenuta per bambini.
- Assicurarsi che la distanza tra il punto di carico principale e quello di sostegno sia superiore ai 150 mm. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta per bambini.

PANORAMICA



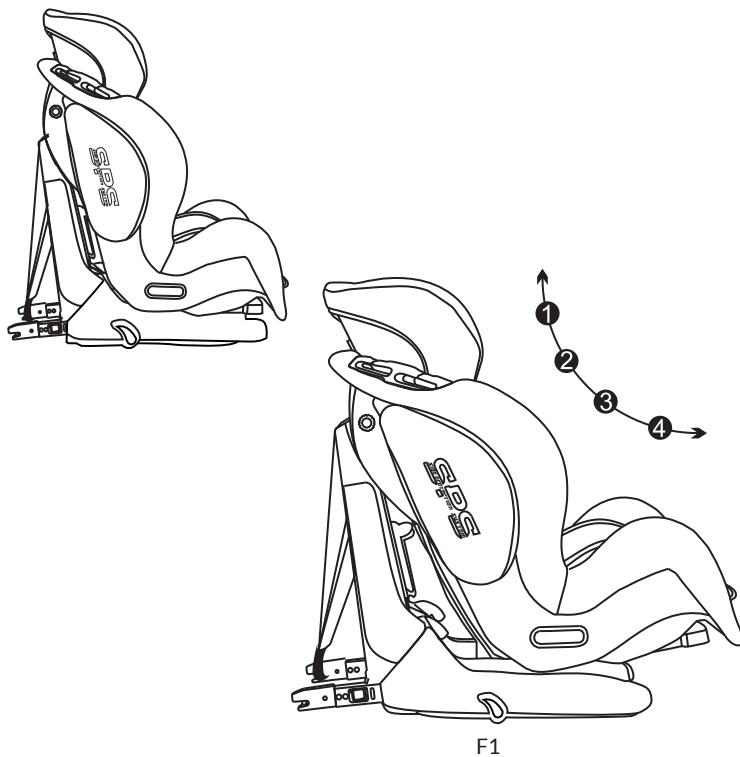
- 1 Poggiatesta e impugnatura per regolare l'altezza
- 2 Guida della cintura per il gruppo 3
- 3 Guida della cintura per il gruppo 2
- 4 Alloggiamento posteriore
- 5 Struttura di montaggio
- 6 Cintura superiore
- 7 Adesivi (istruzioni di montaggio, marchio ECE, avvertenze)
- 8 Gancio per la cintura del bacino
- 9 Ancoraggio ISOFIX
- 10 Foro per far passare la cinghia
- 11 Base
- 12 Regolazione ISOFIX



- 13 Poggiatesta
- 14 Imbottitura per gli spallacci
- 15 Imbottitura delle fibbie e cinghia inguinale
- 16 Tasto per la regolazione del sistema di ritenuta
- 17 Impugnatura per regolare l'inclinazione
- 18 Imbottitura del seggiolino
- 19 Fibbia per sistema di ritenuta a 5 punti
- 20 Regolazione per sistema di ritenuta a 5 punti
- 21 Fascetta di regolazione per sistema di ritenuta

REGOLARE L'INCLINAZIONE

Questo seggiolino può essere utilizzato in 4 posizioni diverse (F1). Tirare l'impugnatura di regolazione sull'ultimo livello 4 per la posizione sdraiata (v. immagine F1).

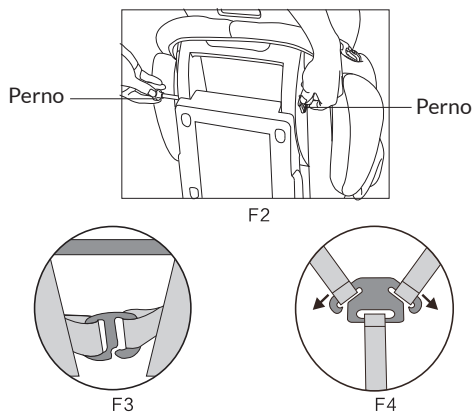


SISTEMA DI RITENUTA A 5 PUNTI

Regolare l'altezza del sistema di ritenuta

Si consiglia di regolare lo spallaccio al di sotto dell'apposito supporto per bambini con un peso tra 9 e 13 kg e al di sopra per bambini con un peso superiore a 13 kg.

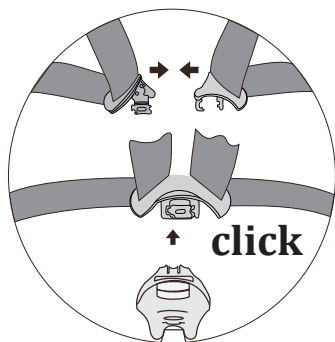
1. Tirare l'impugnatura di regolazione sull'ultimo livello 4 per la posizione sdraiata (v. immagine F1).
2. Sganciare il blocco della struttura di montaggio (F2) sul lato sinistro superiore del seggiolino ed estrarre il perno lungo. Impugnare il seggiolino e tirarlo in avanti.
3. Staccare le fascette dell'imbottitura degli spallacci dall'apposito collegamento (F3). Sganciare le cinghie del sistema di ritenuta dall'attacco (F4).
4. Tirare fuori gli spallacci e il sistema di ritenuta, regolare gli spallacci a un'altezza adeguata e agganciare il connettore e la staffa. Rimettere il seggiolino nella posizione di partenza, inserire nuovamente il perno lungo e bloccarlo.



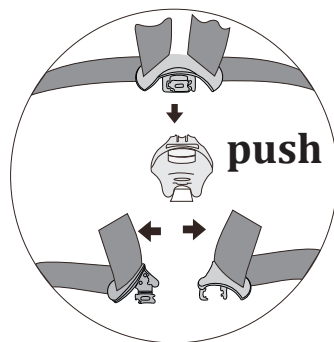
Fissare il sistema di ritenuta a 5 punti

1. Unire le due metà della chiusura della cintura (v. immagine F5).
2. Inserire le due metà assemblate nella fibbia. Quando si sente un clic, la fibbia è chiusa. Assicurarsi che le due metà siano posizionate correttamente.
3. Premere il tasto rosso sulla fibbia per sbloccare le cinture di sicurezza.

Importante: le due metà possono essere inserite nella fibbia solo se sono state unite correttamente.



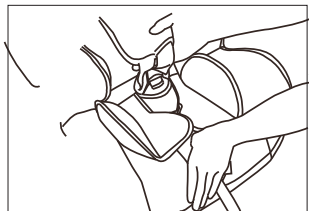
F5



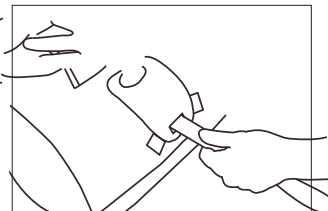
F6

Regolazione del sistema di ritenuta a 5 punti

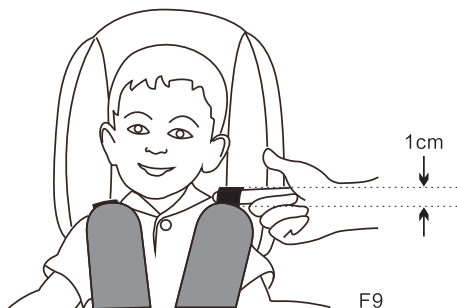
1. Mettere il bambino nel seggiolino, unire le due metà della chiusura della cintura e inserirle nella fibbia.
2. Premere il tasto di regolazione della cintura (v. immagine F7) e tirare in avanti gli spillacci per allentare le cinghie.
3. Premere il tasto di regolazione della cintura e tirare in avanti le fascette di regolazione della cintura per allentare le cinghie. Le cinture dovrebbero avere uno spazio corrispondente a 1 dito (1 cm) sulla parte alta delle spalle. Questa è la tensione ideale (v. immagine F9).



F7



F8



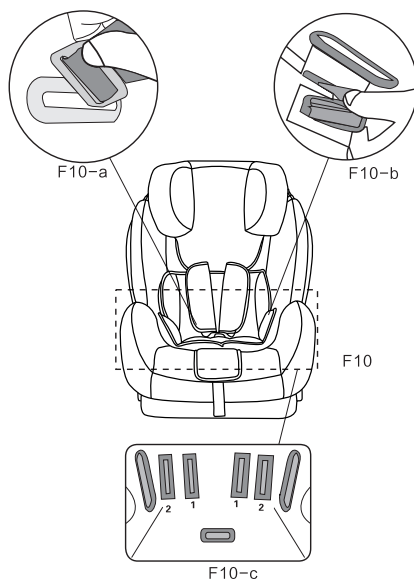
F9

Rimuovere il sistema di ritenuta a 5 punti

1. Tirare l'impugnatura di regolazione per l'inclinazione sull'ultimo livello 4 (v. immagine F1).
2. Sganciare il blocco della struttura di montaggio sul lato superiore sinistro dell'alloggiamento, rimuovere l'asta di montaggio, tirare il seggiolino in avanti e tenerlo saldamente.
3. Sganciare le fascette degli spallacci dagli appositi collegamenti. Sganciare le cinghie del sistema di ritenuta per le spalle dall'attacco.
4. Tirare fuori gli spallacci e le cinghie.
5. Tirare fuori le fibbie in metallo (possono essere estratte inclinandole leggermente) vicino al foro di passaggio delle fascette sul lato anteriore dell'alloggiamento (immagine F10-b).
6. Sbloccare la chiusura del sistema di ritenuta a 5 punti, tenerla saldamente e tirare in avanti un'altra fibbia in metallo (v. immagine F10-a) attraverso la fessura interna sul retro del seggiolino e attraverso la fessura interna, in modo da rimuovere la cintura.

Nota

Rimuovere il sistema di ritenuta a 5 punti nell'ordine indicato sopra. Assicurarsi di far passare le fibbie metalliche prima attraverso la fessura interna 1 e poi attraverso quella esterna 2 (v. immagine F10-c). Assicurarsi che le fibbie metalliche siano fissate correttamente.



ISOFIX + Cintura a 3 punti + Cintura di sicurezza superiore

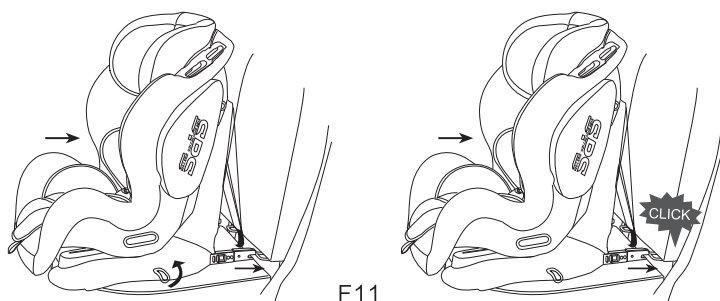
Il sistema di ritenuta per bambini semi-universale può essere installato nel veicolo nelle posizioni indicate di seguito.

Sedile anteriore	Sedile posteriore	
/	laterale	centrale
non approvato	approvato	non approvato

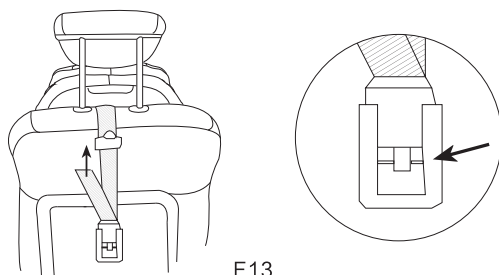
Questo sistema di ritenuta per bambini è approvato esclusivamente per veicoli con cintura di sicurezza a 3 punti, in conformità con GB14166 o ECE R16.

- La cintura per il bacino e lo spallaccio devono essere sempre utilizzati quando il bambino si trova nel seggiolino.
- Assicurarsi che il seggiolino sia posizionato il più indietro possibile sul sedile del veicolo.
- Rimuovere i poggiatesta del sedile del veicolo se ostacolano la corretta installazione del sistema di ritenuta per bambini. Riposizionare i poggiatesta del sedile quando si rimuove il sistema di ritenuta per bambini dal veicolo.
- Posizionare il seggiolino sul sedile del veicolo.
- Ruotare il dispositivo di regolazione in senso antiorario ed estrarre per quanto possibile il supporto ISOFIX. Assicurarsi che non sia possibile spingerlo nuovamente all'interno (v. immagine 11).
- Spingere il seggiolino il più indietro possibile sul sedile del veicolo. Spingere il supporto ISOFIX del seggiolino nell'ancoraggio ISOFIX del veicolo fino a sentire un clic (v. immagine 12).

- Ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario e spingere il sistema di ritenuta per bambini il più indietro possibile sul sedile del veicolo.
- Agganciare la cintura di sicurezza superiore e stringerla il più possibile (v. immagine 13).
- Assicurarsi che la cintura superiore non sia attorcigliata, allentata o annodata e che il supporto ISOFIX e la cintura superiore siano fissati correttamente.



F11



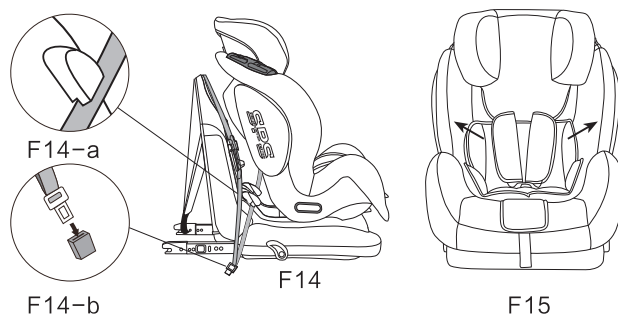
F13

INSTALLAZIONE PER IL GRUPPO 1 (9-18 KG)

Il gruppo 1 è adatto a bambini da 9 mesi a 4 anni o con un peso da 9 a 18 kg.
 Nota: per bambini con un peso da 9 a 12 kg sono necessari cuscini aggiuntivi per poggiatesta e seduta.

- Dopo aver fissato il sistema ISOFIX, mettere il seggiolino nella posizione 4, quella sdraiata (v. immagine F1).
- Sganciare il blocco della chiusura (v. immagine 2) e tirare fuori l'asse lungo.
- Spingere in avanti il seggiolino e tirare fuori le cinture di sicurezza a tre punti fino alla chiusura di sicurezza più vicina. Far passare una cintura attraverso la chiusura rossa e chiuderla. Far passare un'altra cinghia nel gancio per la cintura del bacino per il gruppo 1 (v. immagine F14-a) e serrare la chiusura (v immagine F14-b).
- Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata, allentata o annodata. Riportare il seggiolino nella posizione di partenza, inserire l'asse lungo e fissare la chiusura.
- Attenzione: questo seggiolino deve essere utilizzato contemporaneamente con ISOFIX, cintura superiore, cintura di sicurezza a 3 punti e avvolgitore. Allentare gli spillacci e sbloccare la chiusura della cintura a 5 punti.
- Tirare in avanti gli spillacci sulle parti laterali per allentare le cinghie (v. immagine F15).
- Mettere il bambino nel seggiolino e inserire le due metà nella fibbia.
- Assicurarsi che gli spillacci aderiscano al corpo del bambino tirando la cintura di regolazione (v. immagine F8).

Nota: dopo aver chiuso la fibbia, tirare la cintura a 5 punti per assicurarsi che sia fissata.



MODIFICA PER I GRUPPI 2-3 (15-36)

Il gruppo 2 è adatto a bambini da 4 a 6 anni o con un peso da 15 a 25 kg. Il gruppo 3 è adatto a bambini da 6 a 12 anni o con un peso da 22 a 36 kg.

- Rimuovere il sistema di ritenuta a 5 punti.
- Posizionare il seggiolino su uno dei sedili del veicolo con supporto ISOFIX + cintura di sicurezza a 3 punti + cintura superiore. Assicurarsi che le cinture di sicurezza siano installate correttamente e che non siano attorcigliate, allentate o annodate.
- Mettere il bambino nel seggiolino.
- Far passare la cintura di sicurezza del veicolo attraverso la guida per il gruppo 2 (v. immagine F16-a) o per il gruppo 3 (v. immagine F16-b). Posizionare l'imbraco intorno alla vita del bambino e farlo passare attraverso l'apertura della guida della cintura (v. immagine F16-c) fino alla chiusura più vicina.
- Serrare la chiusura della cintura.

Note



- Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata o annodata e che venga fatta passare nell'apertura di guida più adatta. Non posizionare mai la cintura per il bacino sullo stomaco del bambino.
- Assicurarsi che il seggiolino sia fissato correttamente e collegato saldamente al sedile del veicolo. Se il seggiolino è allentato, stringere la sicura o rimontarlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Non utilizzare mai il seggiolino su un sedile con airbag attivo.
- Non lasciare mai il bambino da solo nel seggiolino.
- Per motivi di sicurezza, si consiglia di far usare al bambino sempre lo stesso seggiolino.
- Controllare regolarmente il seggiolino e regolare la tensione delle cinture di sicurezza in base alla corporatura e all'abbigliamento del bambino.
- Non permettere assolutamente al bambino di giocare con la chiusura a 5 punti.
- Prima di ogni tragitto, assicurarsi che il seggiolino sia fissato correttamente al sedile del veicolo.
- Non esporre il seggiolino alla luce del sole per periodi di tempo prolungati, in quanto potrebbe essere pericoloso per il bambino (i rivestimenti in metallo e plastica potrebbero diventare molto caldi) e il tessuto potrebbe sbiadire.
- Coprendo il seggiolino con un panno quando non viene utilizzato è possibile ridurre questi problemi.
- Se non si usa il seggiolino per lunghi periodi, riporlo in un luogo sicuro, al riparo da calore e umidità.
- Fermare regolarmente il veicolo per controllare che il sistema di ritenuta sia nella posizione corretta e che le cinture di sicurezza del veicolo e del seggiolino (se necessaria) siano fissate correttamente.
- Assicurarsi che non ci siano oggetti pericolosi nel veicolo che potrebbero ferire il bambino, in particolare sul sedile posteriore.
- Tenere il seggiolino lontano da sostanze corrosive.
- Non lasciare oggetti non fissati sul sedile superiore o sulla cappelliera. Possono rappresentare un pericolo in caso di frenate improvvise.
- Assicurarsi che la chiusura della cintura non sia serrata a metà, in modo da poter estrarre il bambino in caso di emergenza.
- Se è stato coinvolto in un incidente, sostituire immediatamente il seggiolino.
- Non riparare o modificare autonomamente il seggiolino, altrimenti si compromettono sicurezza e funzionalità.

Istruzioni per la pulizia

1. Rimuovere il rivestimento in tessuto e lavarlo a mano con un detergente con pH neutro.
2. Non utilizzare solventi, non stirarlo, non centrifugarlo e lasciarlo asciugare di piatto all'aria.
3. I componenti di plastica del sistema di ritenuta per bambini possono essere puliti facilmente con un panno umido.

	Lavare a mano.
	Non asciugare in asciugatrice.
	Non candeggiare.
	Non strizzare.
	Stirare a bassa temperatura.

Lista dei veicoli compatibili

	Nome commerciale del veicolo	Modello di veicolo

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.



CONTENIDO

Indicaciones de seguridad	70
Descripción	72
Ajustar el ángulo de inclinación	74
Sistema de arnés de 5 puntos	75
Instalación para el grupo 1 (9-18 kg)	81
Conversión para el grupo 2-3 (15-36 kg)	82
Mantenimiento y limpieza	83
Fabricante e importador (Reino Unido)	84

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que este asiento infantil es adecuado para el Grupo I (9-18 kg), el Grupo II (15-25 kg) y el Grupo III (22-36 kg), o para el grupo de edad de 9 meses a 12 años.
- Lea atentamente estas instrucciones y siga siempre las indicaciones del fabricante de la silla de auto. La silla de auto para niños sólo es segura si se instala correctamente según las instrucciones de este manual de instrucciones.
- La instalación correcta es extremadamente importante para la seguridad de su silla de auto. El cinturón de seguridad del automóvil debe colocarse a lo largo de la guía roja del cinturón del automóvil. Nunca intente utilizar otras guías de correa que no sean las especificadas.
- El lugar más seguro para la silla de auto para niños es el asiento trasero. Sólo puede utilizarse como posición orientada hacia delante equipada con un cinturón de seguridad automático de 3 puntos homologado según la norma ECE R 16 o una norma equivalente. El vehículo debe estar equipado con anclajes ISOFIX.
- No coloque nunca la silla de auto para niños en un asiento equipado con un airbag frontal, ya que puede provocar lesiones graves o la muerte.
- Antes de instalar el asiento infantil, asegúrese de que no hay objetos pesados, con bordes afilados o sueltos en el vehículo.
- El cinturón de seguridad no debe retorcerse en ningún caso.
- Asegúrese de que el asiento infantil no se dañe por quedar atrapado entre objetos duros (puerta del coche, raíles del asiento).
- Después de un accidente, el portabebés debe ser sustituido inmediatamente.
- Asegúrate de que no hay objetos pesados, con bordes afilados o sueltos en el coche antes de utilizar el portabebés.
- El portabebés debe utilizarse con la funda de tela. Por favor, utilice la funda original del asiento, ya que contribuye a la seguridad del mismo.
- Se recomienda no utilizar un asiento de coche usado, ya que su historial es incierto.
- Asegúrese de que el sistema de cinturones de seguridad está correctamente ajustado para su asiento infantil. Debe estar bastante ajustado para que sólo quepan uno o dos dedos entre el pecho del niño y el cinturón.
- No deje nunca el asiento del niño sin vigilancia en el coche.
- Asegúrate de que tu hijo no juegue con la hebilla del cinturón de seguridad.
- Haz una pequeña pausa durante un largo viaje en coche, dale a tu asiento infantil un poco de relajación y aire fresco.
- No realice ninguna modificación o ampliación en la silla de auto y siga las instrucciones del usuario al instalarla y utilizarla.
- Conserve estas instrucciones para su uso futuro.
- Las partes rígidas y los componentes de plástico de un sistema de retención infantil deberán ajustarse e instalarse de manera que no puedan quedar atrapados por un asiento en movimiento o en una puerta del

vehículo durante su uso diario.

- Se debe tener cuidado de colocar un cinturón de cadera lo suficientemente abajo para que la pelvis quede firmemente encerrada.
- Si el asiento infantil no está equipado con una funda textil, debe protegerse de la luz solar, ya que, de lo contrario, podría calentarse demasiado para la piel del niño.
- Se recomienda asegurar bien el equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión.
- La funda del asiento no debe sustituirse por otra que no sea la recomendada por el sistema de retención, ya que es una parte esencial del funcionamiento del sistema de retención.
- Todas las correas que sujetan el asiento infantil al vehículo deben estar apretadas. Deben ajustarse al cuerpo del niño y no deben retorcerse.
- Es extremadamente peligroso utilizar puntos de carga distintos a los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil.
- Asegúrese de que la distancia entre el punto de carga principal y el punto de apoyo es superior a 150 mm. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil.

DESCRIPCIÓN



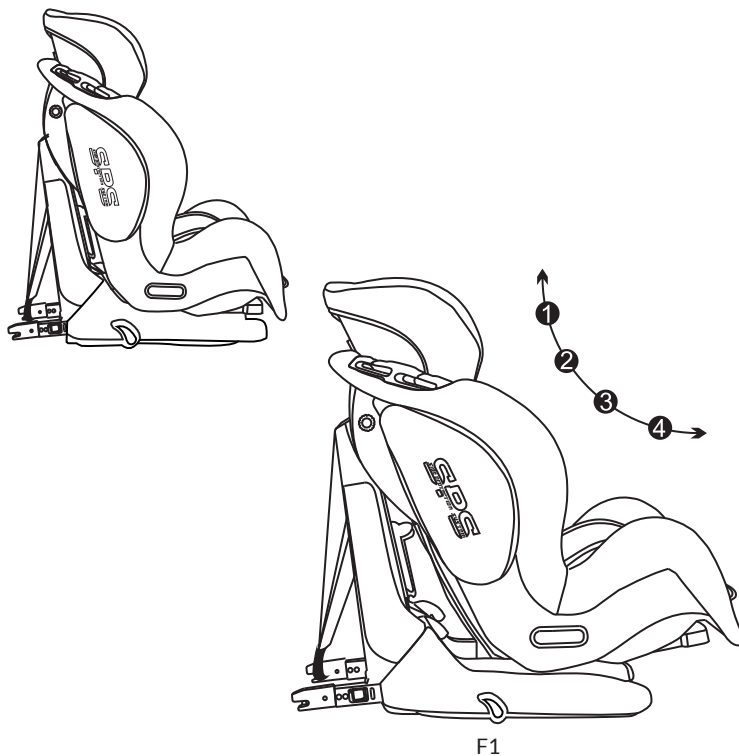
- 1 Reposacabezas y asa para ajustar la altura
- 2 Guía del cinturón para el grupo 3
- 3 Guía del cinturón para el grupo 2
- 4 Carcasa trasera
- 5 Marco de montaje
- 6 Amarre superior
- 7 Pegatinas (instrucciones de montaje, símbolo ECE, advertencias)
- 8 Gancho para el cinturón de seguridad
- 9 Anclaje ISOFIX
- 10 Orificio de guía de la correa
- 11 Base
- 12 Mando de ajuste ISOFIX



- 13 Cojín para la cabeza
- 14 Hombros
- 15 Almohadillas de la hebilla y correa de la entrepierna
- 16 Botón de ajuste del arnés
- 17 Mango para el ajuste de la inclinación
- 18 Inserción del asiento
- 19 Hebilla de cinturón para arnés de 5 puntos
- 20 Pomo de ajuste para el arnés de 5 puntos
- 21 Correa de ajuste para el arnés

AJUSTAR EL ÁNGULO DE INCLINACIÓN

Esta silla de auto puede utilizarse en 4 posiciones diferentes (F 1). Tire de la palanca de ajuste de la posición de reclinado hasta la posición más atrasada 4 (véase la figura F1).

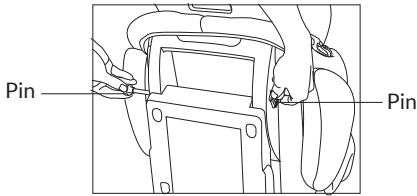


SISTEMA DE ARNÉS DE 5 PUNTOS

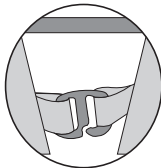
Ajuste de la altura del arnés

Se recomienda colocar el arnés de hombros por debajo del soporte del arnés de hombros para los niños que pesan entre 9 y 13 kg y por encima del soporte del arnés de hombros para los niños que pesan más de 13 kg.

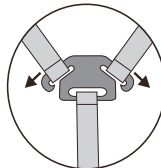
1. Tire de la palanca de ajuste de la posición de reclinado hasta la posición más atrasada 4 (véase la figura F1).
2. Afloje el bloqueo del bastidor de montaje (F2) en la parte superior izquierda del cárter del asiento y retire el pasador largo. Agarre la bandeja del asiento y tire de ella hacia delante.
3. Separe las correas del arnés de los hombros del conector del arnés de los hombros (F3). Separe las correas del arnés de los hombros del yugo (F4).
4. Tire de las correas de los hombros y del arnés y colóquelas a la altura adecuada del arnés de los hombros, enganche el conector y el yugo. Vuelva a colocar el arnés en su posición original, vuelva a insertar el pasador largo y bloquee el pasador.



F2



F3

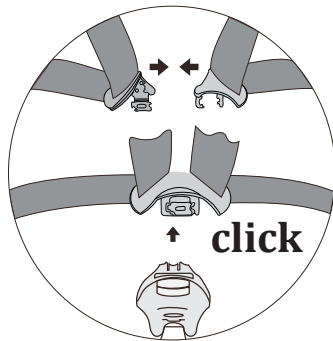


F4

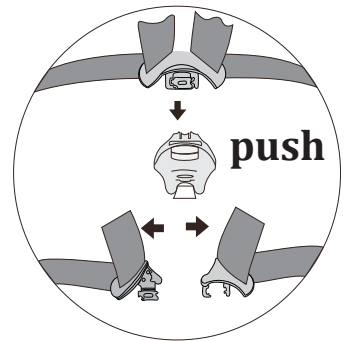
Sistema de arnés de 5 puntos

1. Junte las dos mitades de la hebilla del cinturón de seguridad (véase la ilustración F5).
2. Introduzca las mitades unidas en la hebilla. Cuando oiga un chasquido, la hebilla estará cerrada. Asegúrese de que las dos mitades estén correctamente asentadas.
3. Pulse el botón rojo de la hebilla para desbloquear las correas de sujeción.

Importante: Sólo cuando las dos mitades estén bien unidas encajarán en la hebilla.



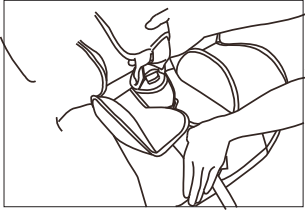
F5



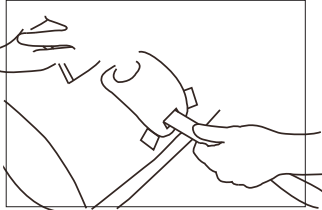
F6

Ajuste del sistema de arnés de 5 puntos

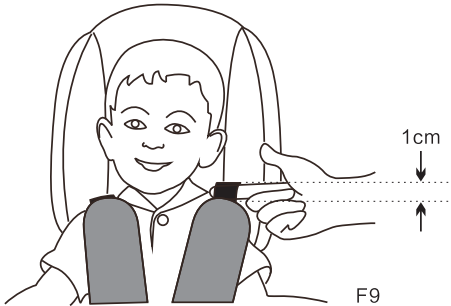
1. Coloque a su hijo en la silla de auto, junte las dos mitades de la hebilla del arnés e introduzca las mitades en la hebilla.
2. Pulse el botón de ajuste del arnés (véase la ilustración F7) y tire hacia delante de las correas de los hombros para liberarlas.
3. Pulse el botón de ajuste del arnés y tire hacia delante de la correa de ajuste del arnés para tensar las correas. El arnés debe tener 1 dedo de ancho (1 cm) de espacio en la parte superior de los hombros. Esta es la tensión ideal (véase la figura F9).



F7



F8



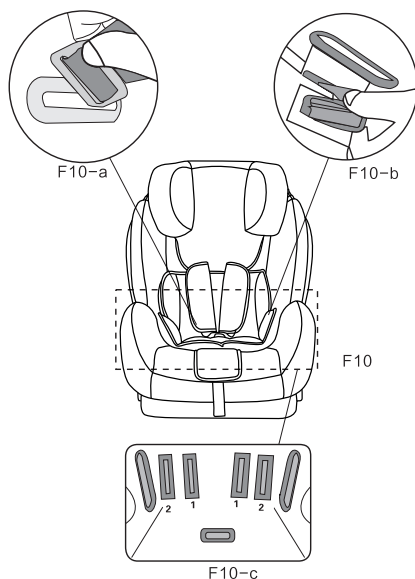
F9

Retirar el sistema de cinturones de 5 puntos

1. Tire de la palanca de ajuste de la posición de reclinado hasta la posición más atrasada 4 (véase la figura F1).
2. Suelte el pestillo del bastidor de montaje en la parte superior izquierda de la caja y retire la barra de montaje, tire de la bandeja hacia delante y manténgala en su sitio.
3. Desenganche las correas de las hombreras del conector de las mismas. Desenganche las correas del arnés de los hombros del yugo.
4. Extraiga las correas de los hombros y el arnés.
5. Saque las hebillas metálicas (son más fáciles de sacar con una ligera inclinación) cerca del orificio de guía de la correa en la parte delantera del cuerpo (fig. F10-b).
6. Desbloquee la hebilla del cinturón de 5 puntos, manténgala en su lugar y luego saque otra hebilla metálica de retención (véase la figura F10-a) a través de las ranuras interiores en la parte trasera de la carcasa y a través de las ranuras exteriores hacia la parte delantera para retirar el cinturón.

Nota

Desmonte el sistema de arneses de 5 puntos en el orden descrito anteriormente. Asegúrese de que las hebillas metálicas pasen primero por las ranuras interiores 1 y luego por las exteriores 2 (véase la ilustración F). Asegúrate de que las hebillas metálicas están bien sujetas.



ISOFIX + cinturón de 3 puntos + correa de sujeción superior

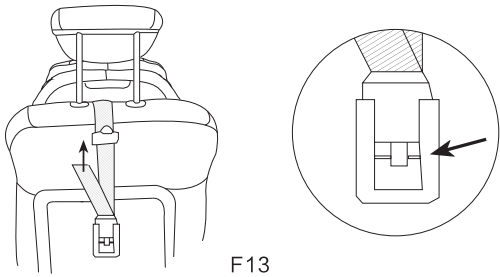
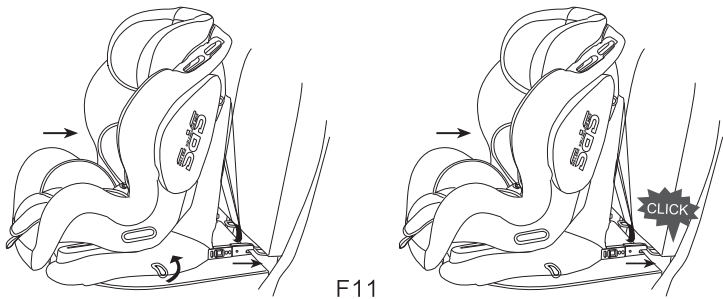
El sistema de retención infantil semi universal puede instalarse en las posiciones indicadas a continuación en el automóvil.

Asiento delantero	Asiento posterior	
/	hacia el lado	en medio
no aprobado	aprobado	no aprobado

Este sistema de retención infantil sólo está homologado para vehículos con cinturones de seguridad de 3 puntos homologados según GB14166 o ECE R16.

- El cinturón de cadera y el cinturón de hombro deben usarse siempre cuando el niño esté en la silla de auto.
- Asegúrese de que la silla de auto para niños esté lo más atrás posible en el asiento del coche.
- Retire el reposacabezas del asiento del automóvil si éste impide la instalación correcta del sistema de retención infantil. Vuelva a colocar el reposacabezas del asiento del automóvil cuando retire el sistema de retención infantil del automóvil.
- Coloque el asiento infantil en el asiento del coche.
- Gire el botón de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj y tire del soporte ISOFIX hasta el tope. Asegúrese de que no puede ser empujado hacia atrás (véase la figura 11).
- Empuje la silla de auto para niños hacia atrás tanto como sea posible en la silla de auto. Introduzca el soporte ISOFIX del asiento infantil en el anclaje ISOFIX del automóvil hasta que oiga un clic (véase la figura 12).

- Gire el pomo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj y deslice el sistema de retención infantil lo más atrás posible en el asiento del automóvil.
- Enganche la correa de sujeción superior y apriétela al máximo (véase la ilustración 13).
- Asegúrese de que la correa de anclaje superior no esté retorcida, suelta o anudada y que el soporte ISOFIX y la correa de anclaje superior estén bien sujetos.

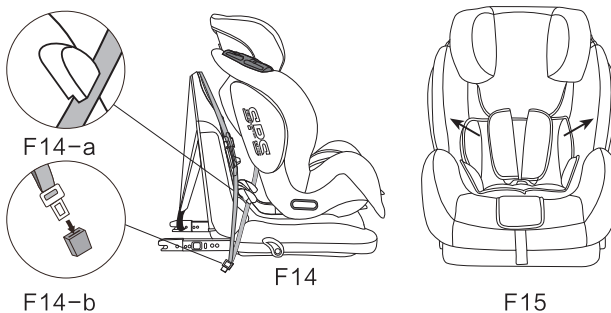


INSTALACIÓN PARA EL GRUPO 1 (9-18 KG)

El grupo 1 es adecuado para niños de 9 meses a 4 años o para niños que pesen entre 9 y 18 kg. Nota: Los niños de 9 a 12 kg necesitan una almohada adicional para el reposacabezas y un cojín para el asiento.

- Después de fijar el sistema ISOFIX, coloque el asiento infantil para automóviles en la posición más reclinada 4 (véase la figura F1).
- Suelte el bloqueo de montaje (véase la ilustración F2) y extraiga el eje longitudinal.
- Deslice el asiento infantil para el automóvil hacia delante y tire de los cinturones de seguridad de tres puntos hasta la hebilla más cercana. Pase un cinturón por la hebilla roja y ciérralo. Pase otro cinturón por el gancho del cinturón de cadera para el grupo 1 (véase la ilustración F14-a) y luego cierre la hebilla del cinturón (véase la ilustración F14-b).
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad no esté retorcido, suelto o anudado. A continuación, vuelva a colocar el asiento infantil en su posición original, coloque el eje largo y fije el cierre de instalación.
- Precaución: Este asiento infantil para el automóvil debe utilizarse con ISOFIX y la correa de sujeción superior al mismo tiempo que el cinturón de seguridad de 3 puntos con retractor. Desabroche las correas de los hombros, desbloquee la hebilla del cinturón de 5 puntos.
- Tire de las correas de los hombros hacia adelante por los paneles laterales para liberar las correas (véase la figura F 15).
- Coloque a su hijo en la silla de auto, junte las dos mitades de la hebilla del arnés e introduzca las mitades en la hebilla.
- Coloca a tu hijo en la silla de auto e introduce las dos mitades en la hebilla del arnés.

Nota: Después de cerrar la hebilla del arnés, tire del sistema de arnés de 5 puntos para asegurarse de que está bien asegurado.



CONVERSIÓN PARA EL GRUPO 2-3 (15-36 KG)

El grupo 2 es adecuado para niños de 4 a 6 años o con un peso de 15 a 25 kg. El grupo 6 es adecuado para niños de 6 a 12 años o con un peso de 22 a 36 kg.

- Retire el sistema de sujeción de 5 puntos.
- Coloque la silla de auto para niños en un asiento del vehículo con montaje ISOFIX + cinturón de seguridad de 3 puntos + anclaje superior. Asegúrese de que todas las correas de sujeción se han instalado correctamente y no están retorcidas, sueltas o anudadas.
- Coloque al niño en el asiento de coche.
- Pase el cinturón de seguridad del automóvil por la guía del cinturón del grupo 2 (véase la ilustración F16-a) o del grupo 3 (véase la ilustración F16-b). Coloque el cinturón de cadera sobre la cadera del niño y tire de él a través de la abertura de la guía del cinturón (véase la ilustración F16-c) en la hebilla del cinturón más cercana.
- Asegure el cierre del cinturón.

Notas


- Asegúrese de que el cinturón de seguridad no está retorcido ni anudado y asegúrese de que el cinturón de seguridad está guiado por la abertura de la guía del cinturón más adecuada. Nunca coloque el cinturón de cadera en el estómago de su hijo.
- Asegúrese de que la silla de auto para niños está bien sujeta y firmemente fijada al asiento del coche. Si el asiento infantil para el automóvil está suelto, apriete el dispositivo de sujeción o vuelva a colocar el asiento infantil para el automóvil.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- No utilice nunca la silla de auto para niños en un asiento de vehículo con un airbag activo.
- No deje al niño solo en la silla de auto.
- Se recomienda que el niño utilice su propia silla de auto por razones de seguridad.
- Compruebe regularmente la silla de auto para niños y ajuste la tensión del cinturón de seguridad al cuerpo y la ropa del niño.
- Nunca deje que su hijo juegue con la hebilla del cinturón de seguridad de 5 puntos.
- Antes de cada viaje, asegúrate de que la silla de auto para niños está bien sujeta al asiento del coche.
- No expongas la silla de auto a la luz directa del sol durante mucho tiempo, ya que podría ser peligroso para tu hijo (los accesorios de metal y plástico podrían calentarse) y el tejido podría desteñir.
- Puedes reducir este problema cubriendo la silla de auto para niños con un paño cuando no esté en uso.
- Si no utiliza la silla de auto para niños durante mucho tiempo, guárdela en un lugar seguro, lejos del calor y la humedad.
- Detenga el vehículo regularmente para comprobar que el sistema de retención infantil está en la posición correcta y que el cinturón de seguridad y el cinturón de seguridad infantil (si es necesario) siguen abrochados y enganchados.
- Asegúrate de que no hay objetos peligrosos en el coche, especialmente en el asiento trasero, ya que el niño podría lesionarse con ellos.
- Mantenga la silla de auto para niños alejada de sustancias corrosivas.
- No deje objetos sueltos/sin asegurar en el asiento trasero o en la bandeja trasera. Pueden ser peligrosos para tu hijo si tienes que frenar de repente.
- Asegúrese de que la hebilla del cinturón de seguridad no esté medio bloqueada para poder sacar al niño en caso de emergencia.
- Sustituya la silla de auto para niños si se ve implicada en un accidente de tráfico.
- No repare ni modifique el asiento infantil para el automóvil usted mismo, ya que esto afectará a su seguridad y funcionamiento.

Instrucciones de limpieza

1. Retire la funda de tela y lávela a mano con un jabón de pH neutro.
2. No utilizar disolventes, no planchar, no centrifugar, secar al aire libre.
3. La parte de plástico del sistema de retención infantil puede limpiarse fácilmente con un paño húmedo.

	Lavar a mano
	No secar en la secadora
	No blanquear
	No escurrir
	Planchar a baja temperatura.

Lista de automóviles adecuados.

	Nombre comercial del vehículo	Modelo de vehículo

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Geachte klant,

gefeliciteerd met de aanschaf van dit kinderstoeltje. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR-code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en voor meer informatie rondom het artikel.



INHOUD

Veiligheidsinstructies	86
Overzicht	88
Hellingshoek aanpassen	90
5-punts gordelsysteem	91
Installatie groep 1 (9-18 kg)	97
Ombouw groep 2 en 3 (15-36 kg)	98
Onderhoud en reiniging	99
Fabrikant & importeur (UK)	100

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Let op! Dit autostoeltje is geschikt voor groep I (9-18 kg), groep II (15-25 kg) en groep III (22-36 kg), of voor de leeftijdsgroep 9 maanden tot 12 jaar.
- Lees deze handleiding zorgvuldig door en volg de instructies van de fabrikant van dit kinderautostoeltje. Het kinderautostoeltje is alleen veilig wanneer hij volgens de instructies in deze handleiding op correcte wijze wordt geïnstalleerd.
- De juiste installatie is uiterst belangrijk voor de veiligheid van uw kinderautostoeltje. De veiligheidsgordel van uw voertuig moet langs de rode gordelvoering van het autostoeltje worden geleid. Probeer nooit iets anders dan de gemarkeerde gordelvoeringen te gebruiken.
- De achterbank is de veiligste plaats voor het autostoeltje. Het stoeltje mag alleen in een voorwaarts gerichte positie worden gebruikt met een automatische 3-punts veiligheidsgordel die toegelaten is conform ECE R 16 of een gelijkwaardige norm. Het voertuig moet voorzien zijn van ISOFIX bevestigingen.
- Plaats het autostoeltje nooit op een zitting die voorzien is van een frontale airbag, daar dit tot zwaar letsel of de dood kan leiden.
- Controleer voor het bevestigen van het autostoeltje dat er zich geen zware, scherpe of losse objecten in het voertuig bevinden.
- De gordel mag absoluut niet gedraaid worden.
- Let erop dat het kinderstoeltje niet beschadigd doordat het tussen harde objecten (autodeur, stoelrail) vastgeklemd zit.
- Na een ongeval moet de babyschaal direct worden vervangen.
- Controleer, voordat u de babyschaal gebruikt, dat er zich geen zware, scherpe of losse objecten in het voertuig bevinden.
- Het kinderstoeltje moet met de stoffen bekleding worden gebruikt. Gebruik altijd de originele bekleding, want die draagt bij tot de veiligheid van het stoeltje.
- Het wordt niet aangeraden een tweedehands autostoeltje te gebruiken, daar de geschiedenis van het stoeltje niet bekend is.
- Verzeker uzelf ervan dat het gordelsysteem van het stoeltje correct voor uw kinderstoeltje is ingesteld. Het moet relatief strak zitten, zodat niet meer dan één of twee vingers tussen de borstkas en de gordel passen.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.
- Let erop dat kinderen niet met de sluiting van de gordel spelen.
- Zorg tijdens lange ritten voor een korte pauze waarbij uw kind van wat ontspanning en frisse lucht kan profiteren.
- Verander het autostoeltje niet en voeg er evenmin iets aan toe, volg bij de installatie en het gebruik de instructies van de fabrikant.
- Bewaar deze handleiding als naslagwerk.
- De onbuigzame en kunststof onderdelen van een kinderbeveiligingssysteem moeten zo zijn geplaatst en geïnstalleerd dat zij tijdens het dagelijkse gebruik van het voertuig niet door een bewegende stoel of autodeur beklemd kunnen raken.
- Let erop dat de heupgordel zover naar onderen geplaatst wordt dat het

bekken stevig is ingesloten.

- Het kinderstoeltje moet tegen zonlicht worden beschermd als het niet van een stoffen bekleding is voorzien, anders kan het te warm worden voor de huid van het kind.
- We raden u dringend aan bagage of andere voorwerpen, die bij een botsing letsel zouden kunnen veroorzaken, volgens de voorschriften vast te zetten.
- Vervang de bekleding van het stoeltje niet door een andere, dan die door de fabrikant wordt aanbevolen, daar de bekleding een essentieel onderdeel vormt van de beveiligingsfunctie.
- Alle gordels, waarmee het kinderstoeltje in het voertuig is bevestigd, moeten strak zitten. Ze moeten aan het lichaam van het kind zijn aangepast en mogen niet gedraaid worden.
- Het is buitengewoon gevaarlijk om andere belastingspunten te gebruiken dan die, die in de instructies van het kinderbeveiligingssysteem zijn beschreven en op het kinderzitje zijn gemarkeerd.
- Let erop dat de afstand tussen het primaire belastingspunt en het steunpunt meer dan 150 mm moet zijn. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem.

OVERZICHT



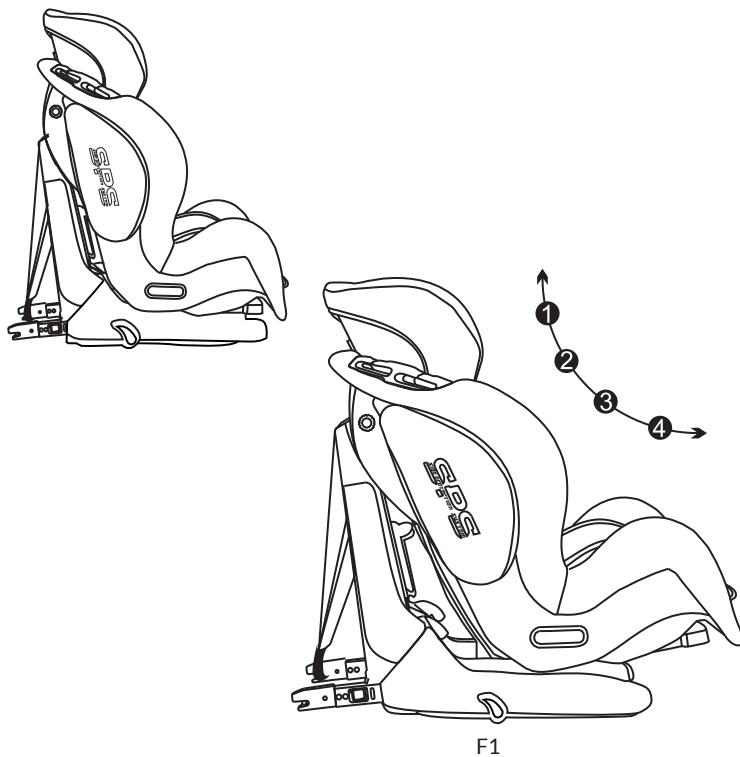
- 1 Hoofdsteun en handgreep voor de hoogteverstelling
- 2 Gordelgeleider voor groep 3
- 3 Gordelgeleider voor groep 2
- 4 Achterste schaal
- 5 Montageframe
- 6 Bovenste gordel
- 7 Sticker (montagehandleiding, ECE teken, waarschuwing)
- 8 Haak voor heupgordel
- 9 ISOFIX-verankering
- 10 Gat voor gordelgeleiding
- 11 Basis
- 12 ISOFIX-verstelknop



- 13 Hoofdkussen
- 14 Schouderkussen
- 15 Gespulling en kruisriem
- 16 Knop voor de instelling van het tuigje
- 17 Handgreep voor het verstellen van de hellingshoek
- 18 Zitkussen
- 19 Gordelsluiting voor 5-punts gordel
- 20 Verstelknop voor 5-punts gordel
- 21 Verstelriemen voor het tuigje

HELLINGSHOEK AANPASSEN

Dit kinderautostoeltje kan in 4 verschillende posities worden gebruikt (F 1). Trek de verstelhendel voor de liggende positie zover mogelijk naar achteren voor positie 4 (zie afbeelding F1)

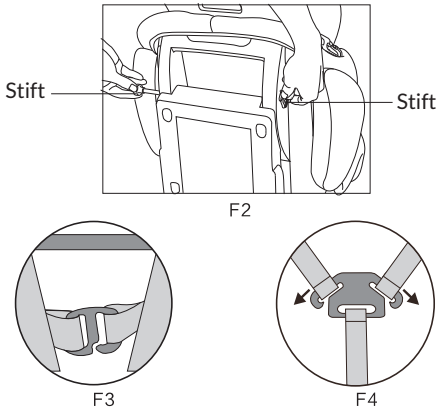


5-PUNTS GORDELSYSTEEM

Hoogte van het tuigje instellen

Aanbevolen wordt om de schoudergordel bij kinderen met een gewicht van 9 tot 13 kg onder de schoudergordelsteun te plaatsen en bij kinderen met een gewicht van meer dan 13 kg, boven de schoudergordelsteun.

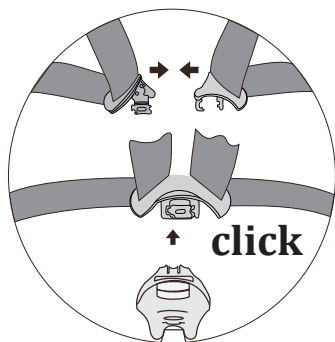
1. Trek de verstelhendel voor de liggende positie zo ver mogelijk naar achteren voor positie 4 (zie afbeelding F1)
2. Draai de vergrendeling van het montageframe (F2) linksboven de zitschaal los en haal de lange stift eruit. Pak de zitschaal vast en trek hem naar voren.
3. Maak de gordel met schoudevulling los van de aansluiting (F3). Maak de gordel van het schouderharnas los (F4).
4. Trek de schoudergordel en het tuigje eruit en plaats ze op de juiste hoogte van de schoudergordel, haak het verbindingsstuk en de beugel vast. Zet de schaal in de oorspronkelijke positie terug, zet de lange stift weer op zijn plaats en vergrendel hem.



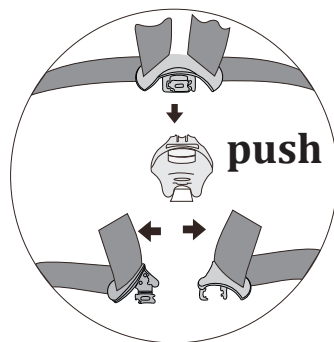
5-punts gordelsysteem beveiligen

1. Steek de beide helften van de gesp in elkaar (zie afbeelding F5).
2. Plaats de in elkaar gestoken helften in de gordelsluiting. U hoort een klik wanneer de gordelsluiting goed gesloten is. Zorg ervoor dat de beide helften goed zitten.
3. Druk op de rode knop van de gesp om de gordel te ontgrendelen.

Let op! De twee helften passen alleen in de gordelsluiting wanneer de beide helften correct in elkaar gestoken zijn.



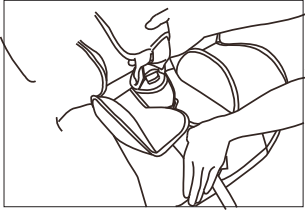
F5



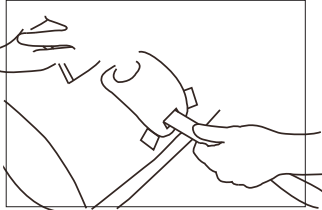
F6

Aanpassen van het 5-punts gordelsysteem

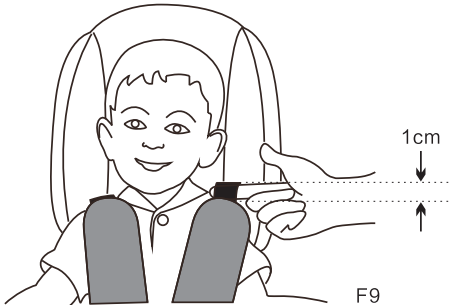
1. Plaats uw kind in het kinderautostoeltje, steek de beide helften van de gesp in elkaar en plaats de samengevoegde helften in de gordelsluiting.
2. Druk op de verstelknop van de gordel (zie afbeelding F7) en trek de schoudergordel naar voren om de gordel te ontgrendelen.
3. Druk op de verstelknop van de gordel en trek hem aan de verstelriemen van de gordel naar voren om de gordel strak te strekken. Het tuigje moet boven aan de schouders 1 vinger breed (1 cm) ruimte laten. Dit is de ideale spanning (zie afbeelding F9).



F7



F8



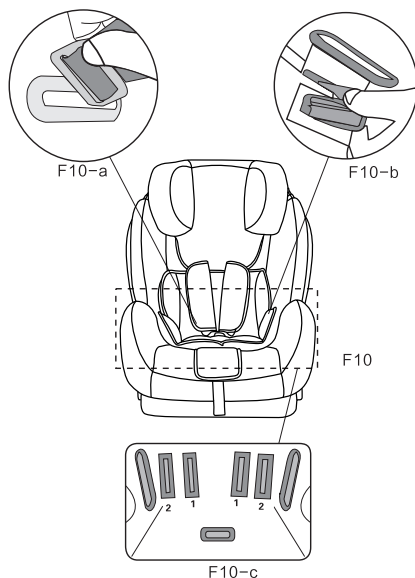
F9

Verwijderen van het 5-punts gordelsysteem

1. Trek de verstelhendel voor de hellingshoek zover mogelijk naar achteren in positie 4 (zie afbeelding F1)
2. Maak de vergrendeling van het montageframe linksboven los en verwijder de montagegastang, trek de schaal naar voren en houdt die vast.
3. Maak de haak waarmee de schouderband aan de aansluiting vastzit los. Maak de haak van de schouderband van het harnas los.
4. Trek de schouderriem en het tuigje eruit.
5. Neem de metalen gespen (in een lichte hoek zijn ze er gemakkelijker uit te halen) nabij het gat voor de riemgeleider aan de voorkant eruit (afb. F10-b).
6. Ontgrendel de 5-punts gordelsluiting, houdt deze vast en haal dan een volgende metalen bevestigingsgesp (zie afbeelding F10-a) door de binnenste sleuf aan de achterkant van de schaal en door de buitenste sleuf naar voren eruit, om de gordel te verwijderen.

Tip:

Verwijder het 5-punts gordelsysteem in de hierboven beschreven volgorde. Let erop dat de metalen gespen eerst door de binnenste sleuf 1 en daarna door de buitenste sleuf 2 worden gehaald (zie afbeelding F10-c). Zorg ervoor dat de metalen gespen stevig vastzitten.



ISOFIX + 3-punts gordel + bovenste gordel

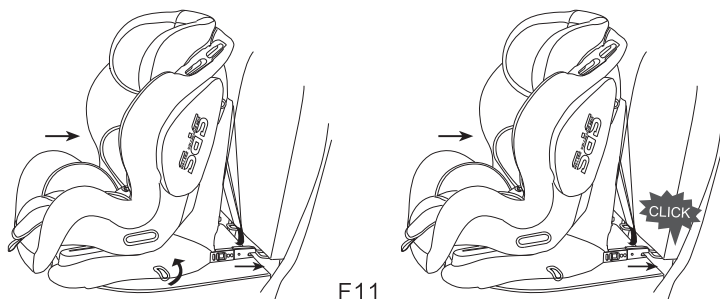
Het semi-universele kinderbeveiligingssysteem kan in de onderstaande posities in de auto worden geïnstalleerd.

Bijrijdersplaats	Achterbank	
/	zijkant	midden
niet toegestaan	toegestaan	niet toegestaan

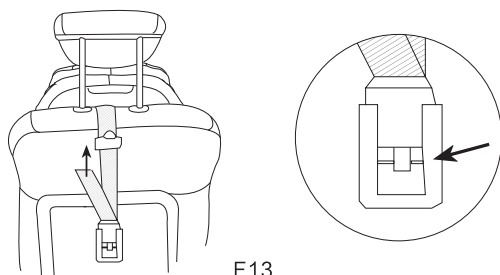
Dit kinderbeveiligingssysteem is alleen toegestaan in voertuigen die voorzien zijn van een 3-punts veiligheidsgordel conform GB14166 of ECE R16.

- De heupgordel en schoudergordel moeten altijd worden gedragen wanneer uw kind zich in het kinderautostoeltje bevindt.
- Zorg ervoor dat het kinderautostoeltje zich zo ver mogelijk op de autostoel bevindt.
- Verwijder de hoofdsteun van de autostoel als dit een correcte installatie van het kinderbeveiligingssysteem hindert. Zet de hoofdsteun weer op zijn plaats als u het kinderbeveiligingssysteem uit het voertuig haalt.
- Plaats het kinderstoeltje op de autostoel.
- Draai de verstelknop tegen de klok in en trek de ISOFIX bevestiging zo ver mogelijk uit. Zorg ervoor dat deze niet terug kan worden gedrukt (zie afbeelding 11).
- Schuif de kinderautostoel zo ver mogelijk terug op de autostoel. Schuif de ISOFIX bevestiging van de kinderautostoel in de ISOFIX verankering van het voertuig totdat u een klik hoort (zie afbeelding 12).

- Draai de verstelknop tegen de klok in en schuif het kinderbeveiligingssysteem zo ver mogelijk naar achteren op de autostoel.
- Haak de bovenste autogordel vast en trek deze zo vast mogelijk aan (zie afbeelding 13).
- Zorg ervoor dat de er geen knoop in de bovenste gordel zit, dat hij niet gedraaid is of te los zit en dat de ISOFIX bevestiging en de bovenste gordel correct vastzitten.



F11



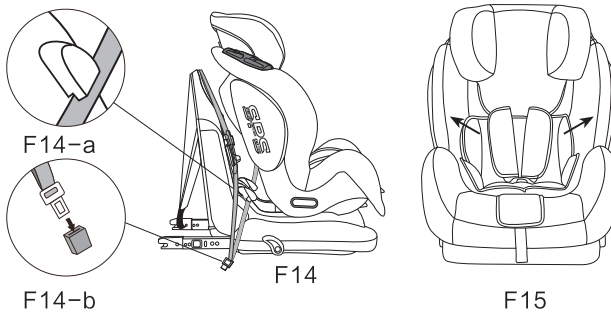
F13

INSTALLATIE GROEP 1 (9-18 KG)

Groep 1 is voor kinderen in de leeftijd van 9 maanden tot 4 jaar en voor kinderen met een gewicht van 9-18 kg. Let op! Kinderen met een gewicht van 9 - 12 kg hebben aanvullend een kussen voor de hoofdsteun en een zitkussen nodig.

- Nadat u het ISOFIX systeem bevestigd heeft, plaatst u de kinderautostoel in positie 4 die het verst achterover leunt (zie afbeelding F1).
- Maak de vergrendeling van het ingebouwde slot los (zie afbeelding F2) en trek de lengteas eruit.
- Schuif het kinderautostoeltje naar voren en trek de driepunts veiligheidsgordel uit tot aan de dichtstbij gelegen veiligheidsgordel. Haal de ene gordel door het rode gordelslot en vergrendel die. Haal een andere gordel door de heupgordelhaak voor groep 1 (zie afbeelding F14-a) en sluit het gordelslot dan (zie afbeelding F14-b).
- Let erop dat de gordel niet gedraaid is, los zit of in de knoop zit. Zet het kinderautostoeltje vervolgens weer in de oorspronkelijke positie, zet de lange as erin en beveilig het ingebouwde slot.
- Let op! Deze kinderautostoel moet zowel met ISOFIX als de bovenste gordel tegelijk met de 3-punts veiligheidsgordel met oprolsysteem worden gebruikt. Maak de schoudergordel los, ontgrendel de 5-punts gordelsluiting.
- Trek de schoudergordel aan de zijden naar voren, om de gordel los te maken (zie afbeelding F15).
- Plaats uw kind in het kinderautostoeltje, steek de beide helften in de gordelsluiting.
- Zorg ervoor dat de schoudergordel goed vastzit door aan de verstelriem te trekken (zie afbeelding F8).

Let op! Trek na het sluiten van de gordelsluiting aan het 5-punts veiligheidsharnas om er zeker van te zijn dat het goed vastzit.



OMBOUW GROEP 2 EN 3 (15-36 KG)

Groep 2 is voor kinderen van 4 tot 6 jaar of met een gewicht van 15 - 25 kg.
Groep 3 is voor kinderen van 6 tot 12 jaar of met een gewicht van 22 - 36 kg.

- Verwijderen van het 5-punts veiligheidsharnas.
- Plaats het autostoeltje op een zitplaats met ISOFIX bevestiging + 3-punts veiligheidsgordel + bovenste gordel. Zorg ervoor dat alle gordels correct zijn geïnstalleerd en niet verdraaid zijn, in de knoop of te los zitten.
- Zet het kind in het kinderstoeltje.
- Trek de veiligheidsgordel van het voertuig door de gordelgeleiding van groep 2 (zie afbeelding F16-a) of groep 3 (zie afbeelding F16-b). Plaats de heupgordel over de heupen van het kind en trek deze door de gordelgeleidingsopening (zie afbeelding F16-c) naar de dichtstbijzijnde gordelsluiting.
- Beveilig de gordelsluiting.

Belangrijke informatie





- Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel niet gedraaid is of in de knoop zit en controleer of de veiligheidsgordel door de meest geschikte gordelgeleidingsopening is geleid. Plaats de heupgordel nooit over de buik van uw kind.
- Zorg ervoor dat de kinderautostoel stevig bevestigd is en goed verbonden met de autozitplaats. Mocht het autostoeltje los zitten, draait u de bevestiging vast of u installeert het opnieuw.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Gebruik het autostoeltje nooit op een zitplaats met actieve airbag.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de auto.
- Uit veiligheidsoverwegingen is het altijd aan te raden uw kind in zijn/haar eigen autostoeltje te plaatsen.
- Controleer het autostoeltje regelmatig en pas de spanning van het veiligheidsharnas aan het lichaam en de kleding van het kind aan.
- Laat uw kind nooit met de 5-punts gordelsluiting spelen.
- Controleer voor elk vertrek of de kinderautostoel stevig aan de autozitplaats bevestigd is.
- Plaats de kinderautostoel niet gedurende langere tijd in direct zonlicht, daar dit gevaarlijk kan zijn voor uw kind (de metalen en kunststof elementen kunnen heet worden) en de stof kan verbleken.
- U kunt dit probleem verminderen door de autostoel af te dekken wanneer hij niet gebruikt wordt.
- Wanneer u de kinderautostoel gedurende lange tijd niet zult gebruiken, bewaart u hem op een veilige plaats, ver van vocht en hitte.
- Stop regelmatig om te controleren of het kinderbeveiligingssysteem nog in de juiste positie zit en of de veiligheidsgordel en de harnas van het kinderzitje (indien nodig) nog goed bevestigd en vergrendeld zijn.
- Let erop dat er geen gevaarlijke objecten in de auto liggen, vooral niet op de achterbank, daar het kind zich eraan kan verwonden.
- Houdt de kinderautostoel ver van bijtende stoffen.
- Laat geen losse / onbeveiligde objecten op de achterbank of de hoedenplank liggen. Dit kan gevaarlijk zijn voor het kind wanneer u plotseling moet remmen.
- Zorg ervoor dat de gordelsluiting niet halfslachtig vergrendeld is, zodat het kind er in geval van nood uit kan worden gehaald.
- Vervang de kinderautostoel als het betrokken was bij een ongeluk.
- Repareer het autostoeltje niet en pas hem ook niet zelf aan, aangezien de veiligheid en het functioneren hierdoor beïnvloedt worden.

Schoonmaakinstructies

1. Verwijder de stoffen bekleding en was het met de hand met een pH-neutrale zeep.
2. Gebruik geen oplosmiddel, niet strijken, niet in de wasdroger, maar plat in de open lucht laten drogen.
3. Het kunststof deel van het kinderbeveiligingssysteem kan met een licht vochtige doek worden schoongemaakt.

	Handwas
	Niet in de wasdroger.
	Niet bleken.
	Niet uitwringen.
	Op lage temperatuur strijken.

Lijst van compatibele voertuigen.

	Handelsnaam van het voertuig	Voertuigmodel

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Bästa kund,

grattis till köpet av denna bilbarnstol. Läs igenom följande anvisningar noggrant och följ dem för att undvika skador. Vi ansvarar inte för skador som uppstått till följd av otillbörlig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna. Skanna QR-koden för att få tillgång till den senaste bruksanvisningen samt ytterligare information om produkten:



INNEHÅLL

Säkerhetshänvisningar	102
Översikt	104
Justera lutningsvinkel	106
5-punkts-bältessystem	107
Installation för grupp 1 (9-18 kg)	113
Ombyggnad för grupp 2-3 (15-36 kg)	114
Underhåll och rengöring	115
Tillverkare & importör (UK)	116

SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

- Observera att denna barnstol är avsedd för grupp I (9-18 kg), grupp II (15-25 kg) och grupp III (22-36 kg) eller för åldersgruppen 9 månader till 12 år.
- Läs noggrant igenom anvisningarna och följ alltid instruktionerna från bilbarnstolens tillverkare. Bilbarnstolen är endast säkert om den installeras i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning.
- En korrekt installation är mycket viktig för att säkerställa bilbarnstolens säkerhet. Fordonets säkerhetsbälte måste föras längs med bilstolens röda bältesstyrning. Försök aldrig att använda andra bältesstyrningar än de som angetts.
- Den säkraste platsen för bilbarnstolen är baksätet. Den får endast användas i framåtriktat läge med ett automatiskt 3-punkts-säkerhetsbälte som godkänts enligt ECE R 16 eller likvärdig standard. Fordonet måste vara utrustat med ISOFIX-förankringar.
- Placera aldrig bilbarnstolen på ett säte som är utrustat med en främre krockkudde, eftersom detta kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Innan du installerar bilbarnstolen, säkerställ att det inte finns några objekt i fordonet som är tunga, lösa eller som har skarpa kanter.
- Bältet får under inga omständigheter vridas.
- Säkerställ att bilbarnstolen inte skadas genom att den kläms mellan hårda objekt (bildörr, sätesskenor).
- Efter en olycka måste babyskyddet bytas ut omedelbart.
- Säkerställ att det inte finns några objekt i bilen som är tunga, lösa eller som har skarpa kanter innan du använder babyskyddet.
- Bilbarnstolen måste användas med tygöverdraget. Använd alltid originalöverdraget, eftersom detta bidrar till stolens säkerhet.
- Det rekommenderas att inte använda begagnade bilstolar, eftersom sådana stolar historia är okänd.
- Säkerställ att sätets bältesystem är korrekt inställt för din bilbarnstol. Det bör vara så pass stramt att endast ett eller två fingrar får plats mellan barnets bröstkorg och bältet.
- Lämna aldrig din bilbarnstol obevakad i bilen.
- Se till att ditt barn inte leker med bälteslåset.
- Ta korta pauser under längre resor för att ge ditt barn lite avslappning och frisk luft.
- Utför inga ändringar eller utökningar på bilstolen och följ alltid bruksanvisningen vid installation och användning.
- Spara denna bruksanvisning för senare användning.
- Bilbarnstolens hårda delar och plastdelar måste placeras och installeras på ett sådant sätt att de inte kan klämmas fast av ett rörligt säte eller en bildörr hos fordonet under användningen.
- Säkerställ att höftbältet placeras så långt ned att bäckenet blir ordentligt omslutet.
- Om bilbarnstolen inte är försedd med ett textilöverdrag ska den skyddas från solljus, eftersom den annars kan bli för varm för barnets hud.
- Det rekommenderas att bagage eller andra föremål som kan orsaka skador

vid en kollision säkras ordentligt.

- Sätessöverdraget får inte bytas ut mot ett annat än ett som rekommenderats av bilbarnstolens tillverkare, eftersom överdraget utgör en viktig del av fasthållningsfunktionen.
- Alla bälten som håller fast bilbarnstolen i bilen måste vara stramt åtspända. De måste justeras efter barnets kropp och får inte vridas.
- Det är mycket farligt att använda andra belastningspunkter än de som beskrivs i anvisningarna och som är markerade på bilbarnstolen.
- Observera att avståndet mellan huvudlastpunkten och stödpunkten måste vara mer än 150 mm. Om du skulle vara osäker, kontakta bilbarnstolens tillverkare.

ÖVERSIKT



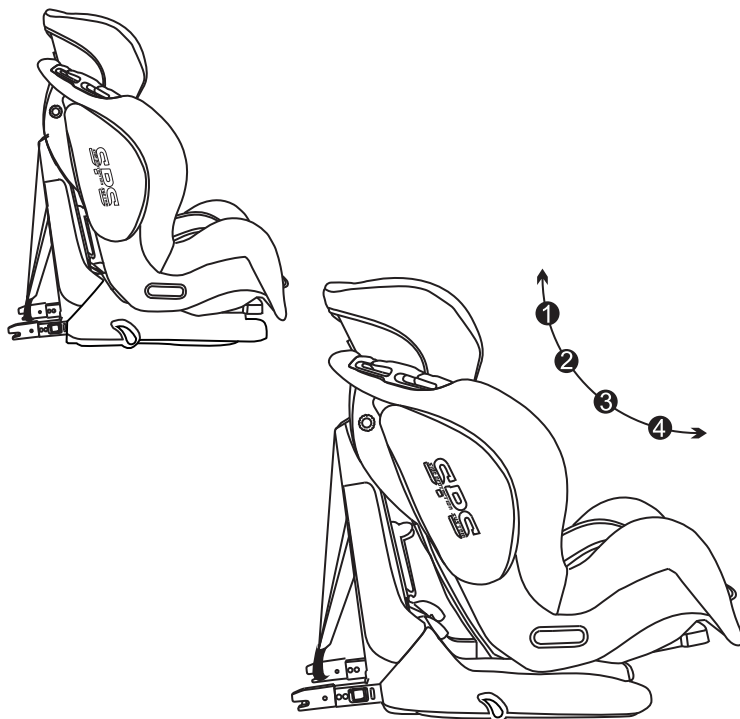
- 1 Nackstöd och handtag för höjdjustering
- 2 Bältesstyrning för grupp 3
- 3 Bältesstyrning för grupp 2
- 4 Bakre skydd
- 5 Monteringsställ
- 6 Övre fasthållningsbälte
- 7 Klistermärke (monteringsanvisning, ECE-märkning, varning)
- 8 Krok för höftbälte
- 9 ISOFIX-förankring
- 10 Remstyrningshål
- 11 Bas
- 12 ISOFIX-justeringsknapp



- 13 Nackkudde
- 14 Axelkudde
- 15 Spänneskudde och grenbälte
- 16 Knapp för bältesjustering
- 17 Handtag för lutningsjustering
- 18 Sätessinlägg
- 19 Bälteslås för 5-punkts-bälte
- 20 Justeringsknapp för 5-punkts-bälte
- 21 Justeringsrem för bältet

JUSTERA LUTNINGSVINKEL

Denna bilbarnstol kan användas i 4 olika ställningar (F 1). Dra justeringshandtaget för liggande läge till det bakersta läget 4 (se figur F1).



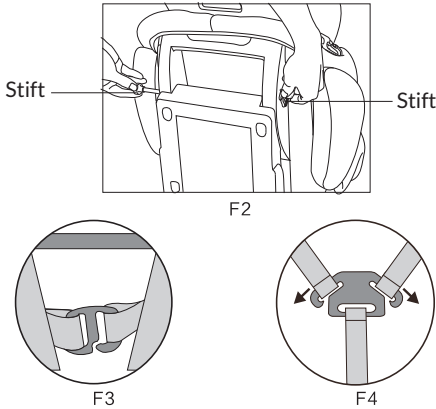
F1

5-PUNKTS-BÄLTESSYSTEM

Justera bältets höjd

Det rekommenderas att axelbältet monteras under axelbältesstöden om barnet väger mellan 9 och 13 kg, och över axelbältesstöden om barnet väger över 13 kg.

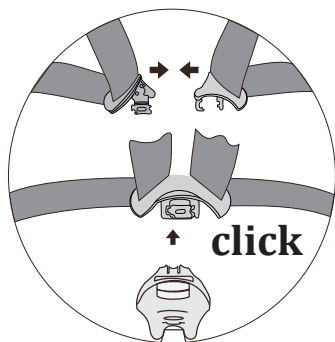
1. Dra justeringshandtaget för liggande läge till det bakersta läget 4 (se figur F1).
2. Lossa låset på monteringsstället (F2) på skyddets övre vänstra sida och ta ut det långa stiftet. Ta tag i skyddet och dra skyddet framåt.
3. Lossa axelkuddsremmarna från axelkuddens koppling (F3). Lossa axelbältena från spännet (F4).
4. Dra ut axelbältena och selen och sätt in dem i lämplig höjd för axelbältet, haka fast kontaktdelen och bygel. Sätt tillbaka skyddet i det ursprungliga läget, sätt tillbaka det långa stiftet och lås stiftet.



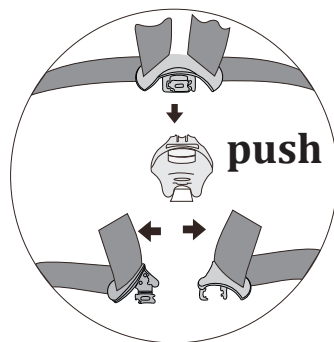
Säkra 5-punkts-bältesystemet

1. Sätt ihop bälteslåsets två halvor (se figur F5)
2. Sätt in de sammanfogade halvorna i spännet. Spännet är låst när ett klickande ljud hörs. Säkerställ att de två halvorna sitter korrekt.
3. Tryck på spännets röda knapp för att låsa upp bältena.

Viktigt: De två halvorna passar endast in i spännet om de sammanfogats på rätt sätt.



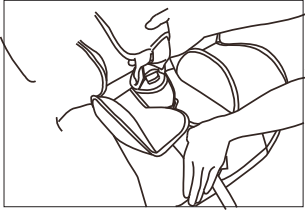
F5



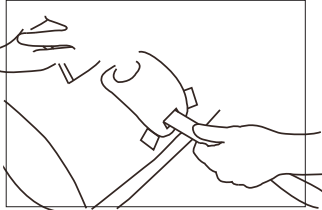
F6

Justera 5-punkts-bältssystemet

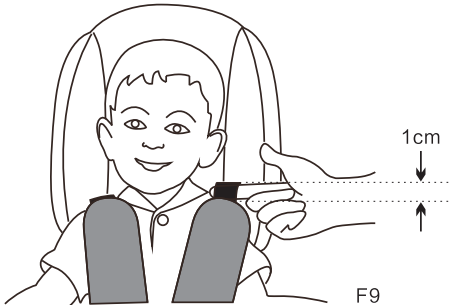
1. Placera barnet i bilbarnstolen, för samman bälteslåsets två halvor och sätt in halvorna i spännet.
2. Tryck på bältets justeringsknapp (se figur F7) och dra axelbältena framåt för att lossa bältena.
3. Tryck på bältets justeringsknapp och dra bältets justeringsrem framåt för att spänna bältena. Det bör finnas ett utrymme för 1 finger (1 cm) över axlarna. Detta är den optimala spänningen (se figur F9)



F7



F8



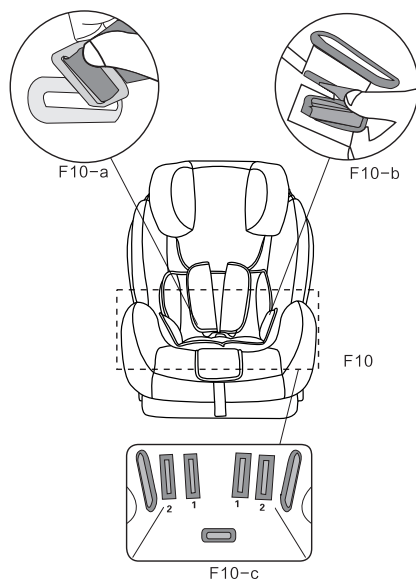
F9

Ta bort 5-punktsbältet

1. Dra justeringshandtaget för lutningen till det bakersta läget 4 (se figur F1).
2. Lossa monteringsställets låsning på höljets övre vänstra sida och avlägsna monteringsstången, dra skyddet framåt och håll fast det.
3. Haka av axelkuddsremmarna från axelkuddens koppling. Haka av axelbältena från spännet.
4. Dra ut axelbältena och selen.
5. Ta ut metallspännena (de kan tas ut lättare om de lutas lätt) i närheten av remstyrningshålet på höljets framsida (figur F10-b).
6. Lås upp 5-punkts-bälteslåset, håll fast det och ta ut ett annat metallspänne (se figur F10-a) genom de inre öppningarna på skyddets baksida och ut genom de yttre öppningarna för att avlägsna bältet.

OBS

Avlägsna 5-punkts-bältesystemet i den följd som nämns ovan. Se till att metallförslutningarna först förs genom de inre öppningarna 1 och sedan genom de yttre öppningarna 2 (se figur F 10-c) Säkerställ att metallspännena är fästa ordentligt.



ISOFIX + 3-punkts-bälte + övre fasthållningsbälte

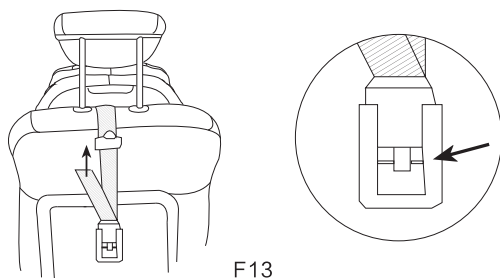
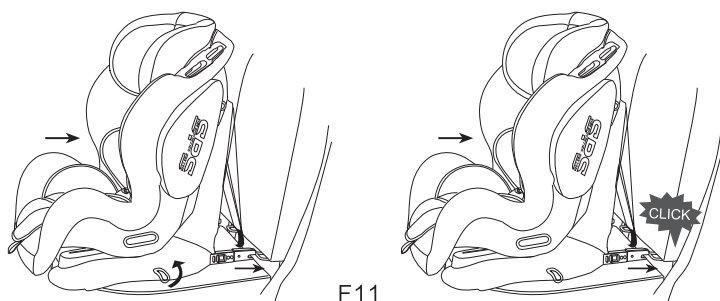
Det semi-universella fasthållningssystemet kan installeras i fordonet i de lägen som beskrivs nedan.

Framsäte	Baksäte	
/	sidledes	mitten
ej tillåtet	tillåtet	ej tillåtet

Detta fasthållningssystem är endast godkänt för fordon med 3-punkts-säkerhetsbälten som godkänts enligt GB14166 eller ECE R16.

- Höftbältet och axelbältet måste alltid användas när ditt barn sitter i bilbarnstolen.
- Säkerställ att bilbarnstolen befinner sig så långt bak som möjligt på bilsätet.
- Avlägsna bilsätets nackstöd om detta skulle förhindra en korrekt installation av bilbarnstolen. Sätt tillbaka bilsätets nackstödet om bilbarnstolen tas ut ur bilen.
- Placera bilbarnstolen på bilsätet.
- Vrid justeringsreglaget moturs och dra ut ISOFIX-fästet så långt som möjligt. Se till att detta inte kan tryckas tillbaka (se figur F11)
- Skjut tillbaka bilbarnstolen som långt som möjligt på bilsätet. Skjut in bilbarnstolens ISOFIX-fäste i fordonets ISOFIX-förankring tills att du hör ett klickande ljud (se figur F12)

- Vrid justeringsknappen moturs och skjut bilbarnstolen så långt bak som möjligt på bilsätet.
- Haka fast det övre fasthållningsbältet och dra åt det så stramt som möjligt (se figur F13)
- Se till att det övre fasthållningsbältet inte vrids, inte sitter löst och inte är knutet och att ISOFIX-fästet och det övre fasthållningsbältet fixerats på korrekt sätt.

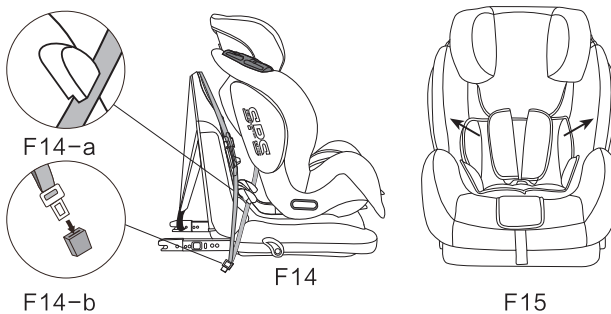


INSTALLATION FÖR GRUPP 1 (9-18 KG)

Grupp 1 är avsedd för barn från 9 månader till 4 år eller för barn med en vikt på 9-18 kg. OBS: Barn med en vikt på 9 - 12 kg behöver en ytterligare kudde för nackstödet och en sittkudde.

- Efter att du monterat ISOFIX-systemet, placera bilbarnstolen i det mest bakåtlutande läget 4 (se figur F1)
- Lossa installationslåset (se figur F2) och dra ut längdaxeln.
- Skjut bilbarnstolen framåt och dra ut tre-punkts-säkerhetsbältena till närmaste bälteslås. För det ena bältet genom det röda bälteslåset och lås det. För det andra bältet genom höftbälteskroken för grupp 1 (se figur F14-a) och stäng bälteslåset (se figur F14-b).
- Se till att bältet inte är vridet, löst eller knutet. För sedan bilbarnstolen till det ursprungliga läget, sätt in den långa axeln och säkra installationslåset.
- OBS: Denna bilbarnstol måste användas med ISOFIX och det övre fasthållningsbältet med 3-punkts-bältet med upprullningsanordning samtidigt. Lossa axelbältena, lås upp 5-punkts-bälteslåset.
- Dra axelbältena vid sidodelarna framåt för att lossa bältena (se figur F15).
- Placera barnet i bilbarnstolen och sätt in två halvorna i bältesspännet.
- Säkerställ att axelbältena sitter ordentligt mot ditt barnet genom att dra i justeringsbältet (se figur F8).

OBS: Dra i 5-punkts-bältesystemet efter att bältesspännet stängts för att säkerställa att detta är säkrat på rätt sätt.



OMBYGGNAD FÖR GRUPP 2-3 (15-36 KG)

Grupp 2 är avsedd för barn från 4 till 6 år eller för barn med en vikt på 15 till 25 kg. Grupp 3 är avsedd för barn från 6 till 12 år eller för barn med en vikt på 22-36 kg.

- Avlägsna 5-punkts-bältssystemet
- Placera bilbarnstolen på ett bilsäte med ISOFIX-fäste + 3-punkts-säkerhetsbälte + övre fasthållningsbälte. Säkerställ att alla fasthållningsbältena installeras på rätt sätt och inte är vrida, lösa eller knutna.
- Placera barnet i barnstolen.
- Dra fordonets säkerhetsbälte genom bältesstyrningen för grupp 2 (se figur F16-a) eller bältesstyrningen för grupp 3 (se figur F16-b). Placera höftbältet över barnets höft och dra detta genom bältesstyrningsöppningen (se figur F16-c) på närmast belägna bälteslås.
- Fäst bälteslåset.

Hänvisningar


- Se till att säkerhetsbältet inte är vridet eller knutet och säkerställ att säkerhetsbältet förs genom den mest lämpliga bältesstyrningsöppningen. Placera aldrig höftbältet på barnets mage.
- Säkerställ att bilbarnstolen är ordentligt fastsatt och fäst på bilsätet. Om bilbarnstolen sitter löst, dra åt fästansordningen eller montera bilbarnstolen på nytt.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Använd aldrig bilbarnstolen på ett bilsäte med en aktiv krockkudde.
- Lämna aldrig ditt barn ensamt i bilbarnstolen.
- Av säkerhetsgrunder rekommenderas det att bilbarnstolen endast används av ett och samma barn.
- Kontrollera bilbarnstolen regelbundet och anpassa säkerhetsbältets spänning efter barnets kropp och kläder.
- Låt aldrig barnet leka med 5-punkts-bälteslåset.
- Säkerställ innan varje bilfärd att bilbarnstolen är ordentligt fastsatt på bilsätet.
- Utsätt inte bilbarnstolen för direkt solljus under längre tid, eftersom detta kan vara farligt för ditt barn (metall- och plastdelar kan bli varma) och eftersom tyget kan blekna.
- Du kan förhindra detta problem genom att täcka bilbarnstolen med ett tygstycke när den inte används.
- Om bilbarnstolen inte används under en längre tid, förvara den på en säker plats borta från värme och väta.
- Stanna fordonet regelbundet för att kontrollera att bilbarnstolen är i rätt läge och att säkerhetsbältet och bilbarnstolens bälte (om så krävs) fortfarande är fastspända och fastkopplade.
- Se till att det inte finns några farliga föremål i bilen, särskilt i baksätet, som ditt barn kan skadas av.
- Håll bilbarnstolen borta från frätande substanser.
- Se till att inga lösa / osäkrade föremål befinner sig i baksätet eller på hatthyllan. Dessa kan vara farliga för ditt barn om du plötsligt skulle behöva bromsa.
- Se till att bälteslåset inte är halvlåst, så att ditt barn kan tas ut i nödfall.
- Byt ut bilbarnstolen om den varit inblandad i en olycka.
- Reparera eller modifiera inte själv bilbarnstolen, eftersom dess säkerhet och funktion påverkas.

Rengöringshänvisningar

1. Avlägsna tygöverdraget och tvätta det för hand med en pH-neutral tvål.
2. Använd inga lösningsmedel, stryks ej, torktumlas ej, lufttorkas platt.
3. Bilbarnstolens plastdel kan torkas av lätt med en fuktig trasa.

	Handtvätt
	Torka ej i tumlare.
	Blek ej.
	Vrid inte ur.
	Stryk i låg temperatur.

Lista på kompatibla fordon

	Fordonets handelsnamn	Fordonsmodell
--	-----------------------	---------------

TILLVERKARE & IMPORTÖR (UK)

Tillverkare:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Tyskland.

Importör för Storbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

Szanowny Kliencie,

serdecznie gratulujemy zakupu fotelika dla dzieci. Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom, należy uważnie przeczytać poniższe informacje i wskazówki oraz postępować zgodnie z nimi. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji i niewłaściwym użytkowaniem. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do aktualnej instrukcji obsługi i dalszych informacji dot. produktu.



SPIS TREŚCI

Uwagi dot. bezpieczeństwa	118
Informacje	120
Dopasowanie kąta nachylenia	122
5-punktowy system pasów bezpieczeństwa	123
Montaż dla grupy 1 (9-18 kg)	129
Wymiana dla grupy 2-3 (15-36 kg)	130
Czyszczenie i konserwacja	131
Producent & Importer (UK)	132

UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Upewnij się, że ten fotelik jest odpowiedni dla grupy I (9-18 kg), grupy II (15-25 kg) i grupy III (22-36 kg) lub grupy wiekowej od 9 miesięcy do 12 lat.
- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję i zawsze postępuj zgodnie ze wskazówkami producenta fotelika. Fotelik samochodowy jest bezpieczny tylko wtedy, gdy jest prawidłowo zainstalowany zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Prawidłowy montaż jest niezwykle ważny dla bezpieczeństwa dziecięcego fotelika samochodowego. Pas bezpieczeństwa należy poprowadzić wzdłuż czerwonej prowadnicy pasa w foteliku samochodowym. Nigdy nie próbuj używać prowadnic pasów innych niż określone.
- Najbezpieczniejszym miejscem dla dzieci jest tylne siedzenie. Może być używany wyłącznie w pozycji przodem do kierunku jazdy, wyposażony w 3-punktowy automatyczny pas bezpieczeństwa zatwierdzony zgodnie z normą ECE R 16 lub równoważną. Pojazd musi być wyposażony w kotwy mocujące ISOFIX.
- Nigdy nie umieszczaj fotelika samochodowego na siedzeniu wyposażonym w przednią poduszkę powietrzną, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Przed zamontowaniem fotelika dziecięcego upewnij się, że w pojeździe nie ma ciężkich, ostrych lub luźnych przedmiotów.
- Pas nie może być w żadnym wypadku skręcony.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić fotelika dziecięcego poprzez zakleszczenie go między twardymi przedmiotami (drzwi samochodu, szyny siedzeń).
- Po wypadku fotelik dla dzieci należy natychmiast wymienić.
- Przed zamontowaniem fotelika dziecięcego upewnij się, że w pojeździe nie ma ciężkich, ostrych lub luźnych przedmiotów.
- Fotelik dziecięcy należy użytkować z pokrowcem z tkaniny. Używaj oryginalnego pokrowca, ponieważ ma on wpływ na bezpieczeństwo fotelika.
- Zaleca się, aby nie korzystać z używanego fotelika samochodowego, ponieważ historia fotelika jest niepewna.
- Upewnij się, że system pasów bezpieczeństwa jest odpowiednio dopasowany do fotelika dziecięcego. Powinien być on dość ciasny, tak aby między klatką piersiową dziecka a uprzążą zmieściły się jeden lub dwa palce.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.
- Dopilnuj, aby dziecko nie bawiło się klamrą pasa bezpieczeństwa.
- Zrób sobie krótką przerwę podczas długiej jazdy, daj swojemu fotelikowi trochę relaksu i trochę świeżego powietrza.
- Nie dokonuj żadnych modyfikacji lub uzupełnień fotelika samochodowego i postępuj zgodnie z instrukcjami użytkownika dotyczącymi montażu i użytkowania.
- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

- Sztuczne i plastikowe części urządzenia przytrzymującego dla dzieci należy umieścić i zainstalować w taki sposób, aby nie mogły zostać zakleszczone przez ruchomy fotel lub drzwi pojazdu podczas codziennego użytkowania pojazdu.
- Ważne jest niskie zamocowanie pasa biodrowego, tak mocno opinał miednicę.
- Jeśli fotelik nie posiada pokrowca tekstylnego, należy chronić go przed światłem słonecznym, w przeciwnym razie może stać się zbyt gorący dla skóry dziecka.
- Zaleca się odpowiednie zabezpieczenie bagażu lub innych przedmiotów, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji podczas jazdy.
- Nie wolno wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec jest istotną częścią funkcji przytrzymywania.
- Wszystkie pasy mocujące fotelik dziecięcy do pojazdu muszą być napięte. Muszą być dopasowane do ciała dziecka i nie mogą być skręcone.
- Używanie punktów mocowania innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dla dzieci jest bardzo niebezpieczne.
- Upewnij się, że odległość między głównym punktem mocowania a fotelikiem dziecięcym jest większa niż 150 mm. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem urządzenia przytrzymującego dla dzieci.

INFORMACJE



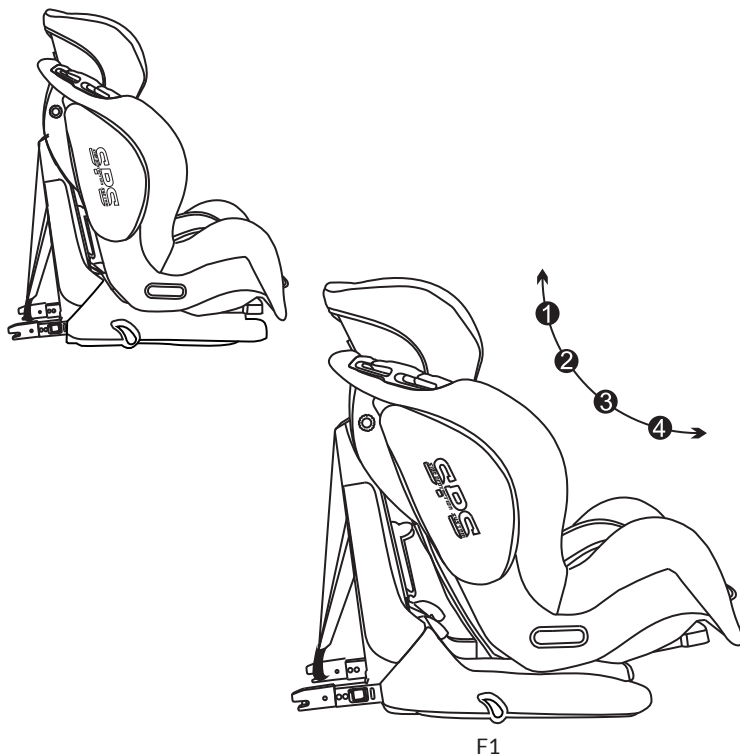
- 1 Zagłówek i uchwyt do regulacji wysokości
- 2 Prowadnica pasa dla grupy 3
- 3 Prowadnica pasa dla grupy 2
- 4 Tylna skorupa
- 5 Stelaż montażowy
- 6 Górny pas mocujący
- 7 Naklejki (instrukcje montażu, znak ECE, ostrzeżenia)
- 8 Haczyk na pas biodrowy
- 9 Kotwy mocujące ISOFIX
- 10 Otwór prowadnicy pasa
- 11 Podstawa
- 12 Przycisk regulacji ISOFIX



- 13 Ochraniacz głowy
- 14 Ochraniacze na barki
- 15 Ochraniacze na klamry i pas na krocze
- 16 Przycisk ustawiania naczyń
- 17 Uchwyt regulacji nachylenia
- 18 Wkładka do siedziska
- 19 Klamra pasa do 5-punktowej upręży
- 20 Przycisk regulacji 5-punktowej upręży
- 21 Paski regulacyjne do upręży

DOPASOWANIE KĄTA NACHYLENIA

Ten fotelik samochodowy może być używany w 4 różnych pozycjach (F 1). Pociągnij za uchwyt regulacyjny pozycji leżącej do skrajnie tylnej pozycji 4 (patrz Rysunek F1).

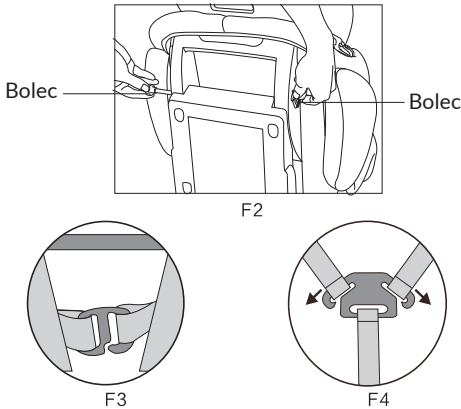


5-PUNKTOWY SYSTEM PASÓW BEZPIECZEŃSTWA

Regulacja upręży

Zaleca się umieszczenie pasa naramiennego poniżej wspornika pasa barkowego dla dzieci o wadze od 9 do 13 kg oraz powyżej wspornika pasa barkowego dla dzieci o wadze powyżej 13 kg.

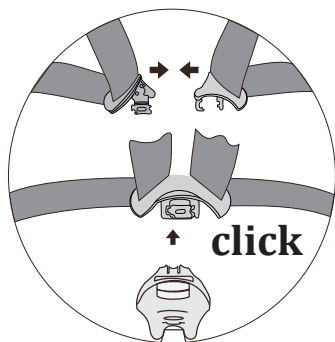
1. Pociągnij dźwignię regulacyjną pozycji leżącej do skrajnej tylnej pozycji 4 (patrz Rysunek F1).
2. Zwolnij zatrzask stelażu montażowego (F2) w górnej lewej części skorupy fotelika i wyjmij długi bolec. Chwyć skorupę siedziska i pociągnij ją do przodu.
3. Odłącz pasy naramienne od łącznika poduszki naramiennej (F3) Odłącz pasy naramienne od jarzma (F4).
4. Wyciągnij pasy barkowe i uprząż i zastosuj je na odpowiedniej wysokości pasa naramiennego, zaczepek łącznik i pałąk. Przywróć skorupę do pierwotnej pozycji, włóż ponownie długi bolec i zablokuj go.



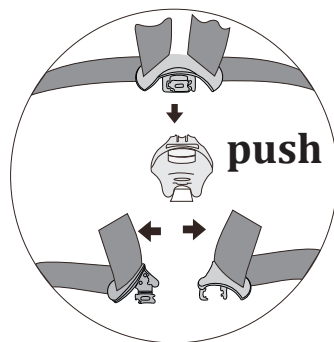
Zabezpieczenie 5-punktowego systemu pasów bezpieczeństwa

1. Złóż razem dwie połówki klamry uprząży (patrz Rysunek F5).
2. Włóż złączone połówki do klamry. Kiedy usłyszysz kliknięcie, klamra jest zamknięta. Upewnij się, że dwie połówki są prawidłowo osadzone.
3. Naciśnij czerwony przycisk sprzączki, aby odblokować pasy mocujące.

Ważne: Dwie połówki pasują do sprzączki tylko wtedy, gdy zostały prawidłowo złożone.



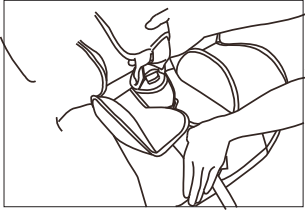
F5



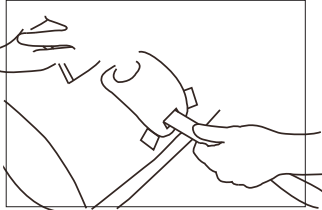
F6

Regulacja 5-punktowego systemu pasów

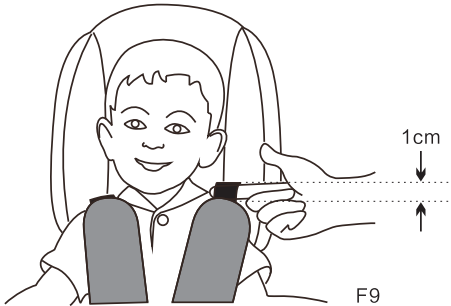
1. Umieść dziecko w foteliku samochodowym, połącz ze sobą dwie połówki sprzączki i włóż je do klamry
2. Naciśnij przycisk regulacji upręży (patrz rys. F7) i pociągnij do przodu pasy barkowe, aby zwolnić pasy.
3. Aby napiąć pasy naciśnij przycisk regulacji pasa i pociągnij do przodu pasek regulacji. Szelki powinny pasować na szerokość 1 palca (1 cm) w górnej części ramion. Jest to idealne napięcie (patrz rysunek F9).



F7



F8



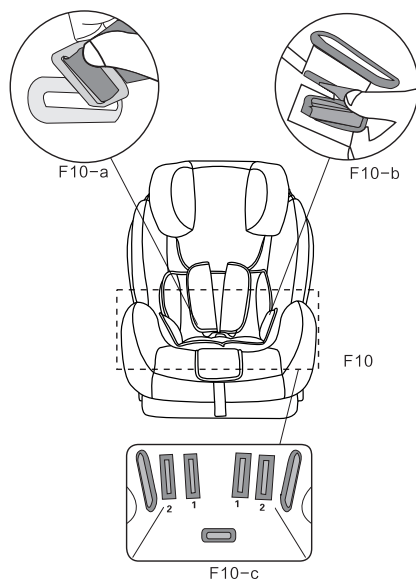
F9

Demontaż systemu 5-punktowych pasów

1. Pociągnij dźwignię regulacji kąta nachylenia do skrajnej tylnej pozycji 4 (patrz rys. F1).
2. Zwolnij zatrzask podstawy montażowej w lewym górnym rogu obudowy i wyjmij listwę montażową, pociągnij skorupę do przodu i przytrzymaj ją.
3. Wypnij paski ochraniaczy barków ze złącza ochraniaczy barków. Wypnij pasy szelek z jarzma.
4. Wyciągnij paski naramienne i uprząż.
5. Wymnij metalowe sprzączki (z lekkim przechyleniem łatwiej je wyjąć) w pobliżu otworu prowadzącego pasek z przodu obudowy (rys. F10-b).
6. Aby zdjąć pas, odblokuj i przytrzymaj klamrę 5-punktowej uprzęży, a następnie przez wewnętrzne szczeliny z tyłu skorupy i przez szczeliny zewnętrzne wyciągnij w przód kolejną metalową klamrę podtrzymującą (patrz rys. F10-a)

Uwaga

Zejmij 5-punktowy system pasów w kolejności opisanej powyżej. Upewnij się, że metalowe łączniki przechodzą najpierw przez szczeliny wewnętrzne 1, a następnie przez szczeliny zewnętrzne 2 (patrz rys. F). Upewnij się, że metalowe sprzączki są dobrze zapięte.



ISOFIX + uprząż 3-punktowa + górny pas przytrzymujący

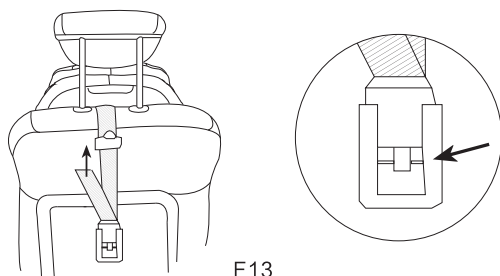
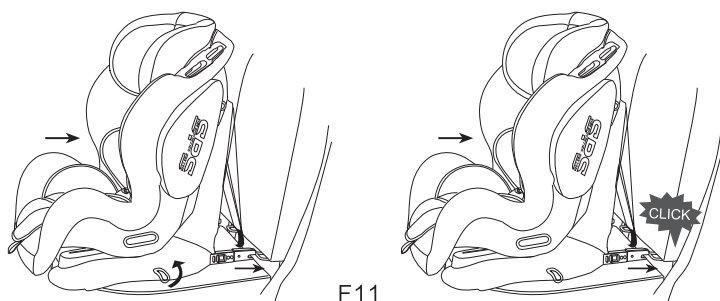
Półuniwersalny fotelik dziecięcy można zamontować w pojeździe w pozycjach wymienionych poniżej.

Fotel przedni	Fotel tylny	
/	bokiem	na środku
nie dopuszczony	dopuszczony	nie dopuszczony

Ten system przytrzymujący dla dzieci jest dopuszczony tylko dla pojazdów wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, zgodnie z normą GB14166 lub ECE R16

- Gdy dziecko znajduje się w dziecięcym foteliku samochodowym, należy zawsze zakładać pas biodrowy i barkowy.
- Upewnij się, że dziecięcy fotelik samochodowy znajduje się jak najdalej na tylnej kanapie pojazdu.
- Wymontuj zagłówek siedzenia pojazdu, jeśli uniemożliwi to prawidłową instalację fotelika dla dziecka. Załóż ponownie zagłówek fotela samochodowego, gdy fotelik dziecięcy jest wyjęty z pojazdu.
- Umieść fotelik dziecięcy na siedzeniu samochodu.
- Obróć pokrętło regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyciągnij uchwyt ISOFIX do oporu. Upewnij się, że nie można go wcisnąć z powrotem (patrz rys. 11).
- Wsuń dziecięcy fotelik samochodowy z powrotem na siedzenie pojazdu tak daleko, jak to możliwe. Wsuwaj uchwyt ISOFIX fotelika samochodowego do mocowania ISOFIX pojazdu, aż usłyszysz kliknięcie (patrz rys. 12).

- Obróć pokrętkę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i przesun fotelik dziecięcy jak najdalej do tyłu na siedzeniu pojazdu.
- Zaczep górny pas przytrzymujący i zaciśnij tak mocno, jak to możliwe (patrz rys. 13)
- Upewnij się, że górny pas nie jest skręcony, luźny lub splątany oraz że mocowanie ISOFIX i górny pas są odpowiednio zabezpieczone.

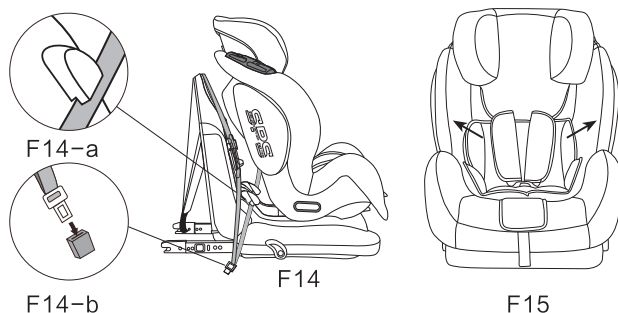


MONTAŻ DLA GRUPY 1 (9-18 KG)

Grupa 1 jest odpowiednia dla dzieci w wieku od 9 miesięcy do 4 lat lub dla dzieci o wadze 9-18 kg. Uwaga: Dzieci o wadze 9 - 12 kg wymagają dodatkowej poduszki na zagłówek i wkładki do siedzenia.

- Po zamocowaniu systemu ISOFIX, umieść dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji maksymalnie odchylonej 4 (patrz rys. F1).
- Zwolnij blokadę wbudowanego zamka (patrz rys. F2) i wyciągnij osł podłużną.
- Przesuń dziecięcy fotelik samochodowy do przodu i wyciągnij trzypunktowe pasy bezpieczeństwa do najbliższej klamry pasa bezpieczeństwa. Przeciągnij pas przez czerwoną sprzączkę i zablokuj go. Przełoż kolejny pas przez zaczep pasa biodrowego dla grupy 1 (patrz rys. F14-a), a następnie zapnij sprzączkę (patrz rys. F14-b).
- Upewnij się, że pas bezpieczeństwa nie jest luźny, skręcony lub splątany. Następnie umieść fotelik z powrotem w pierwotnej pozycji, włóż długą oś i zabezpiecz wbudowany zamek.
- Uwaga: Ten fotelik samochodowy musi być używany z systemem ISOFIX i górnym pasem przytrzymującym jednocześnie z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa. Poluzuj szelki, odblokuj 5-punktową sprzączkę.
- Aby zwolnić pasy (patrz rys. F15) pociągnij pasy barkowe do przodu za części boczne.
- Umieść dziecko w foteliku samochodowym i włóż obie połówki do klamry.
- Upewnij się, że pasy barkowe przylegają do dziecka, pociągając za pasek regulacyjny (patrz rys. F8).

Uwaga: Po zapięciu klamry pociągnij za 5-punktową uprzęż, aby upewnić się, że jest odpowiednio zabezpieczona.



WYMIANA DLA GRUPY 2-3 (15-36 KG)

Grupa 2 jest odpowiednia dla dzieci w wieku od 4 do 6 lat lub dla dzieci o wadze od 15 do 25 kg. Grupa 3 jest odpowiednia dla dzieci w wieku od 6 do 12 lat lub dla dzieci o wadze 22 - 36 kg.

- Usun 5-punktowy system przytrzymujący.
- Umieść fotelik samochodowy na fotelu samochodowym z mocowaniem ISOFIX + 3-punktowy pas bezpieczeństwa + górny pasek. Upewnij się, że pasy są prawidłowo zainstalowane, nie są skręcone, luźne ani splątane.
- Posadź dziecko w foteliku.
- Przeciągnij pas bezpieczeństwa pojazdu przez prowadnicę pasów grupy 2 (patrz rys. F16-a) lub prowadnicę pasów grupy 3 (patrz rys. F16-b). Przetóż pas biodrowy przez biodra dziecka i przeciągnij go przez otwór prowadnicy pasa (patrz rys. F16-c) na najbliższej sprzączce pasa.
- Zabezpiecz klamrę pasa bezpieczeństwa.

Wskazówki

- Sprawdź, czy pas bezpieczeństwa nie jest skręcony lub splątany i upewnij się, że jest on poprowadzony przez najbardziej odpowiedni otwór prowadnicy pasa. Nigdy nie zakładaj pasa biodrowego na brzuch dziecka.
- Upewnij się, że dziecięcy fotelik samochodowy jest bezpiecznie zamocowany i mocno połączony z siedzeniem pojazdu. Jeśli dziecięcy fotelik samochodowy ma luz, popraw zabezpieczenie lub zamontuj fotelik ponownie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Nigdy nie używaj fotelika dziecięcego na siedzeniu pojazdu z aktywną poduszką powietrzną.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby dziecko korzystało z własnego fotelika.
- Regularnie sprawdzaj fotelik samochodowy i dopasuj napięcie pasa do ciała i ubrania dziecka.
- Nigdy nie pozwól dziecku bawić się 5-punktową sprzączką.
- Przed każdą podróżą upewnij się, że dziecięcy fotelik samochodowy jest bezpiecznie przymocowany do siedzenia samochodowego.
- Nie pozostawiaj fotelika przez dłuższy czas na słońcu, ponieważ może to być niebezpieczne dla dziecka (metalowe i plastikowe okucia mogą się nagrzać), a tkanina może wyblaknąć.
- Możesz temu zaradzić, przykrywając fotelik samochodowy tkaniną, gdy nie jest używany.
- Jeśli nie będziesz używać fotelika przez dłuższy czas, przechowuj go w bezpiecznym miejscu, z dala od ciepła i wilgoci.
- Co pewien czas zatrzymuj pojazd, aby sprawdzić, czy fotelik jest we właściwej pozycji i czy pas bezpieczeństwa i pas fotelika (jeśli to konieczne) są nadal zapięte.
- Upewnij się, że w samochodzie nie ma niebezpiecznych przedmiotów, zwłaszcza na tylnym siedzeniu, ponieważ dziecko mogłoby się nimi zranić.
- Trzymaj fotelik samochodowy z dala od substancji żrących.
- Nie zostawiaj luźnych/niezabezpieczonych przedmiotów na tylnym siedzeniu lub półce bagażowej. Nagłe hamowanie może być niebezpieczne dla dziecka.
- Upewnij się, że sprzączka nie jest w połowie zablokowana, aby w nagłych wypadkach móc wyjąć dziecko.
- Wymień fotelik samochodowy, jeśli miał udział w wypadku samochodowym.
- Nie naprawiaj ani nie modyfikuj fotelika samochodowego samodzielnie, w przeciwnym razie bezpieczeństwo i funkcjonalność będą zagrożone.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

1. Zdejmij pokrowiec z tkaniny i wypierz ręcznie mydłem o neutralnym pH.
2. Nie należy używać rozpuszczalników, nie prasować, nie wirować na sucho, suszyć na powietrzu na płasko.
3. Plastikową część fotelika można łatwo przetrzeć wilgotną szmatką.

	Pranie ręczne
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie wybielać.
	Nie wyżymać
	Prasować w niskiej temperaturze

Lista kompatybilnych pojazdów

	Nazwa handlowa pojazdu	Model pojazdu
--	------------------------	---------------

PRODUCENT & IMPORTER (UK)

Producent:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importer dla Wielkiej Brytanii:

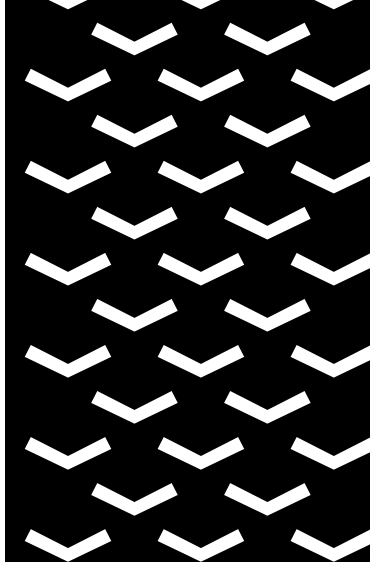
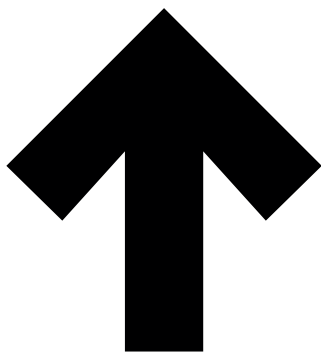
Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



Isofix Reclining Car Seat

Liste kompatibler Fahrzeuge mit ISOFIX Semi-universal

List of compatible vehicles with ISOFIX Semi-universal

Liste des véhicules compatibles avec ISOFIX semi-universel

Lista de vehiculos compatibles con ISOFIX Semi-universal

Elenco dei veicoli compatibili con ISOFIX semi-universale

Lijst van compatibele voertuigen met semi-universeel ISOFIX

Lista över kompatibla fordon med ISOFIX semi-universal

Lista pojazdów kompatybilnych z systemem ISOFIX półuniwersalnym

10040959

	Handelsname des Fahrzeugs	Fahrzeugmodell
	Trade name of vehicle	Vehicle model(s)
1	ALFA ROMEO	156 Cross Wagon Q4, 156 Sportwagon, MiTo
2	AUDI	A1, A1 Sportsback, A2, A3(5 doors), A3(3 doors), A3 Sportsback, A3, A3(facelift), A4, S4, RS4, A5, A5 Cabrio, S5 Cabrio, A5 Cabrio, A5 Sportback(5 doors), AS, SS, AS Allroad Quattro, AS Avant, A7 Sportsback(4 seats), A7 Sportsback(5 seats), A8, S8, Q3, Q5, Q7, TT, TT Roadster
3	BMW	5 series, 5 GT, 5 Touring, 6 series, 6 Coupé, 6 GranCoupé, 7 series, M5, Mini, Mini 2, Mini Club Man, Mini Countryman, X1, X3, X5, X6, Z4
4	CADILLAC	CTS
5	CHEVROLET	Aveo, Aveo Hatchback, Captiva, Cruze SW, Epica, HHR, Lacetti, Matiz, Nubria, Orlando, Spark, Volt
6	CHRYSLER	Crossfire, 300 C, Grand Voyager, PT Cruiser, Sebring, Voyager, Voyager Stow 'n Go
7	CHRYSLER DODGE	Caliber, Journey, Nitro, Ram (1500/5 doors)
8	CHRYSLER JEEP	Cherokee, Grand Cherokee, Commander, Wrangler
9	CITROËN	Berlingo I, Berlingo II, Berlingo III, Berlingo Multi Space, C1, C2, C3 Pluriel, C3 Picasso, C3, C4 II, C4 Aircross, C4 Picasso, C4 Picasso, C4 Grand Picasso, C4 Grand Picasso, C5 Break, C5, CS, C8, C -Crossover, DS3, DS4, DS5, Jumpy, Nemo
10	FIAT	Bravo(Typ 198), Croma, Doblo, Dublo II, Fiorino Qubo, Freemont, Idea, Multipla, Panda, Punto (Typ 188) , Punto (Typ 199), Punto EVO, Grande Punto, Sti lo, Stilo Multi Wagon, Scudo 2, Ulysse
11	FORD	C-MAX, Grande C -MAX, Fiesta (MK7/5 doors), Focus, Focus Turnier, Focus Turnier, Galaxy, Kuga, Maverick, Mondeo, Mondeo Turnier, Mondeo Turnier, S -MAX, Tourneo Connect, Transit/Transit Connect, Transit Kombi
12	HONDA	Accord(4+5doors), Accord Tourer (5 doors), Accord Tourer City(4doors), Civic9, C R-V, FR-V(6 seats), Jazz (5doors), Pilot
13	HYUNDAI	Getz, H-1 Travel, i10, i20, ix35, ix55, Matrix, Santa Fe , Sonata, Sonica, Sonata, i40, Terracan, Terracan Tucson
14	JAGUAR	S, XI
15	JEEP	Grand Cherokee, Wrangler Unlimited
16	KIA	Carens, Carnival, Cee'd, Pro Cee'd, Cerato, Magentis, Opinis, Picanto, Picanto, Picanto (3 doors), Rio, Rio (5 seats), Sedona, Sorento, Soul, Sportage, Venga

17	LANDROVER	Discovery2, Discovery3, Discovery (facelift), Freelander 1, Freelander 2, Range Rover, Range Rover Evoque, Range Rover Sport
18	LEXUS	CT 200h, iS, GS 450h, RX 300, RX 350, RX 400h
19	MAZDA	2 series, 3 series, 5 series, 6/Atenza Kombi, 6 Sport Kombi, CX5, CX7, MPV, MX5 (Typ NB/2 seats), Premacy
20	MERCEDES BENZ	A class, B class, C class, C (W204/S204), C Coupe, C (Model T), CL class, CLS class, CLS (C218) class, E class, E (W211/S211), E (C207/W212/S212), E (A207), E Cabrio (A207), G(W463), GL, GLK, M, ML, R(W251N251), S, Vaneo, Viano, Viano, Viano fun, Vito
21	MITSUBISHI	Colt (5 doors), Grandis, i-MiEV, Lancer Kombi, Lancer, Outlander, Pajero V80, Shogun
22	NISSAN	Almera, Cuba (Z12), Juke, Maxima (A33), Micra (K11), Micra (K12), Micra (K13), Miera Cabrio, Murano, Navara, Note, Pathfinder, Pathfinder (R51), Pixo, Primera (P11) Traveller, Primera (P12), Qashqai, Qashqai+2, Tiida, X-Trail
23	OPEL	Agila B, Ampera, Antara, Astra, Astra J, Astra J GTC, Astra J Sport Tourer, Astra Twin Top, Combo C, Corsa C, Corsa D (5 doors), Corsa (4 doors), Insignia, Insignia Sports Tourer, Meriva, Meriva B, Signum, Vectra, Zafira A, Zafira B, Zafira B, Zafira C Tourer
24	PEUGEOT	1007, 206cc, 206SW, 207CC, 208, 307, 307SW, 307 SW (5 doors), 308, 308 CC, 308 SW, 308 S W, 3008 Crossover, 4007, 4008, 508, 508 SW, 5008, 807, Expert, Partner (5 doors), Partner Tepee
25	PORSCHE	Cayenne, Panamera
26	RENAULT	Clio III, Clio Grandtour III, Espace, Brande Espace, Fluence Kangoo, Kangoo be bop, Kaleos Laguna III, Laguna Grantour Laguna, Grandtour III, Megane Cabrio, Megane, Megane eII, Megane III, Grandtour Modus, Modus, Grand Modus, Scenic, Scenic II, Scenic III, Grand Secenic, Traffic, Twingo, Twingo II, VelSatis
27	SEAT	Alhambra, Altea FR/XL/Freetrack, Arosa, Exeo, Exeo Kombi, Exeo ST, Ibiza(SJ), Ibiza (6K), Leon, Mii, Toledo M1, Toledo
28	SKODA	Citigo, Fabia II, Felicia, Octavia a, Octavia II, Octavia II, Octavia II, Octavia, Tour, Drive Roomster, Superb, Superb II, Superb Kombi, Yeti
29	SMART	Forfour, Fortwo, Fortwo II
30	SUBARU	Forester, Impreza, Legacy, Outback, Trezia, Tribeca
31	SUZUKI	Alto, Ignis, Jimmy, Kizashi, S plash, Swift, SX4, Vitara, Wagon R

32	TOYOTA	Auris, Auris Hybrid, Avensis, Avensis Verso, Avensis Cambi, Aygo, Corolla, Corolla Verso, iQ, Land Cruiser 120, Land Cruiser (J12), Land Cruiser VS, Land Cruiser, Prius+, Prius 3, RAV 4, Urban Cruiser, Verso S, Yaris (5 doors), Yaris III
33	VOLVO	C70, S40, S60, S80, V50, V60, V70, XC70, XC80, XC90
34	VW	Amarok, Beattle, Bora, Caddy, CC, EOS, EOS, FOX, Golf IV, Golf IV, Variant, Golf V, Golf V (R32), Golf V Variant, Golf Cabrio, Golf V Plus, Golf VI, Golf VI Cabrio, Golf VI R, Golf VI Variant/Plus, Lupo, Passat, Passat B7 Altrack, Passat B7 Variant, Phaeton, Polo, Polo V, Cross Polo IV, Cross Polo V, Scirocco III, Sharan, Sharan II, T4 Caravelle CL/GL, T4, Multivan II, T5 Multivan, T5 Caravelle, T5 Caravelle (long version), T5 Kombi, T5 Kombi (long version), Tiguan, Touareg, Touareg II, Touran, Touran Cross, Up
35	Tianjin Xiali	TJ7101AE3, TJ7101ALE3, TJ7101AUE3, TJ7101AULE3, TJ7101BE3, TJ7101BLE3, TJ7101BUE3, TJ7101BULE3, TJ7141AE3, TJ7141ALE3, TJ7141AUE3, TJ7141AULE3, TJ7141BE3, TJ7141BLE3, TJ7141BUE3
36	BYD	F0, F3, F3R, G3, G3R, GS, GS, SS, S7, F3DM, ES, L3, MS, F6, S5
37	Great Wall	C20R, M2, C30, C50, M4, C70, M1, H6, H8, H1, H2
38	Geely	MR7131D, MR715084, MR715184, MR7151EA4, MR7152D, MR7180D, MR7181, MR718181
39	Lifan	LF7130, LF71318, LF7132B, LF7152, LF7162B, LF7162E
40	Haima	7161, 7162, 7163, 6840, Haima 3, M2, M3, MS, M8, M6, S6, S7
41	Beijing auto	BJ20, BJ80, S2, S3, S6, H3, H2, H6, D020, CC, D50, D060, D70, D80, X25, X65, X55, M20, M30, T20S D
42	FODAY	F16, F22, F128
43	GAC	GA3, GA5, GA6, GS4, GS5, GX5, GX6, GL, GP150, G3, G5
44	LANDWIND	X5, X7, X8, X9, X6
45	CHERY	E3, E5, M7, A3, A5, X1, G2, M1, M5, G3, G5, G6
46	ZOTYE	Z700, SR7, E30, Z100, Z300, Z500, T200, X5, T600, V10, E20, E200, T300, M300, Z200

**BERLIN
BRANDS
GROUP®**


KLARSTEIN


ana


blumfeldt

brunolie


sleepwise


CAPITAL SPORTS